

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de L'Enseignement Supérieur et**  
**De la Recherche Scientifique**  
**Université Abderrahmane Mira – Bejaia-**



**Faculté des Lettres et des Langues**  
**Département de français**

## **Mémoire de master**

**Option : Didactique des langues étrangères**

Les genres discursifs écrits en classe de français 3<sup>ème</sup> A.M

Présenté par :

Melle OURDANI Nabila  
Mme TERFAOUI Lynda

Le jury :

Mme. Ait Moula Zakia, président  
Mme. Makhloufi Nacima, directeur  
Mr. Abdelouahabe Fatah, examinateur

**-2019/2020-**

# *Remerciements*

*Tout d'abord, nous remercions Dieu de nous avoir donné la santé, la volonté et la patience afin que nous puissions terminer ce modeste travail.*

*Nous tenons à remercier sincèrement nos chers parents dont nous sommes très fiers, qui nous ont donné beaucoup de courage, de foi et d'amour.*

*Nos remerciements vont également à notre encadreur Mme. Makhloufi pour ses précieux conseils, son aide et sa disponibilité.*

*Nous remercions tous les professeurs du département de français pour leur formation.*

*Nous remercions aussi les membres de jury d'avoir accepté d'évaluer ce travail de recherche.*

*Nous sommes extrêmement reconnaissantes pour tous ceux qui nous ont aidées de loin ou de près à la réalisation de ce travail de recherche.*

# Dédicaces

*Je dédie ce modeste travail,*

*A mes chers parents « Mohand Seghir et Malika » qui m'ont toujours encouragée, qui m'ont éclairée le chemin, qui m'ont soutenue tout au long de mes études, et qui me souhaitent la réussite et le succès dans ma vie ;*

*A ma chère sœur « Sylia » qui m'a soutenue, qui m'a encouragée et aidée pour la réalisation de mon mémoire ;*

*A mes deux frères « Abderrahmane » et « Ghilas » qui m'ont soutenus tout au long de mes années universitaires ;*

*A mes deux grands-mères « Djedjiga » et « Nouara » ;*

*A mes deux grands-pères que dieu les accueille dans ce vaste paradis ;*

*A mes très cher amis « Mounir, Aissa, Belkacem, Hacene » qui m'a soutenue et encouragée durant mon parcours à l'université ;*

*A mes très chères amies « Lynda, Yasmine, Thiziri, Daya, Hania, Yasmine, Malika » ;*

*A ma chère amie et mon binôme « Lynda » ;*

*A mes chères cousines « Nabila, Lynda, Tekfa, Kahina, Randja » ;*

*A mes chères tantes « Saadia, Fadila, Sonia, Fahima » ;*

*A mes chers cousin « Samir, Rachid, Toufik, Hocine, Lyes, Nabil » ;*

*A ma belle-famille.*

**OURDANI Nabila**

# Dédicaces

*Je dédie ce modeste travail,*

*A mes chers parents qui m'ont beaucoup encouragée et qui se sont sacrifiés pour moi, qui m'ont éduquée pour devenir ce que je suis aujourd'hui.*

*A mes chères sœurs Damia et Dihia et mon unique frère Amar.*

*A mon cher mari Ayache qui m'a supportée, m'a soutenue et était très patient avec moi.*

*A mes douces nièces et mes chers neveux.*

*A mes grands parents, mes oncles, mes tantes, mes cousins, mes cousines.*

*A mes chères amies Tina, Kouki, Fifi, Kahina.....*

*A mon cher binôme Nabila.*

*A ma belle-famille.*

**TERFAOUI Lynda**

## Table des matières

<b>Introduction générale</b> .....	6
------------------------------------	---

### **Chapitre I : L'enseignement de l'écrit par genre discursif**

1. Cadrage théorique : définitions des concepts clés.....	11
1.1. La notion de l'écrit.....	11
1.2. La notion de texte.....	12
1.3. La notion de discours .....	12
1.4. Le genre discursif.....	13
2. L'enseignement apprentissage de la compréhension et de la production écrite.....	13
2.1. Définition de la compréhension écrite .....	13
2.2. Définition de la production écrite.....	14
3. Le genre discursif pour l'enseignement de l'écrit .....	15
4. L'enseignement des genres écrits dans le cadre de la séquence didactique .....	16

### **Chapitre II : Les genres discursifs écrits dans le manuel scolaire de français 3<sup>ème</sup> A.M**

1. Programme et manuel de français 3 <sup>ème</sup> A.M.....	21
1.1. Présentation du programme .....	21
1.2. Présentation du manuel scolaire.....	21
2. Analyse du manuel scolaire de 3 <sup>ème</sup> A.M.....	22
2.1 Projets et séquences .....	22
2.2 La place des genres discursifs écrits dans le manuel scolaire de la 3 <sup>ème</sup> AM .....	23
2.3 La mise en œuvre des genres discursifs écrits en classe de 3 <sup>ème</sup> AM .....	26
2.3.1 Les genres écrits et les documents authentiques .....	26
2.3.2 Les genres écrits et les compétences ciblées .....	31
2.3.3 Les éléments du genre écrit travaillés .....	32
3. L'intérêt communicatif des genres écrits proposés dans le manuel scolaire de français 3 <sup>ème</sup> AM .....	36
4. Synthèse globale .....	37

<b>Conclusion générale</b> .....	38
----------------------------------	----

<b>Références bibliographiques</b> .....	41
--	----

### **Annexes**

# Introduction générale

## Introduction générale

---

En Algérie, la langue française est enseignée à partir de la 3ème année primaire. L'enseignement de cette langue a pour objectif de faire acquérir cette langue à l'apprenant tout en maîtrisant les quatre compétences langagières : compréhension et production orale, compréhension et production écrite.

Les établissements scolaires donnent une importance assez privilégiée à l'écrit car ce dernier reste un facteur majeur du succès de l'apprenant. Par ailleurs, la production écrite est l'une des compétences les plus difficiles à acquérir car elle demande des efforts qui dépassent largement leurs sens du savoir-faire et d'acquisition pendant leur parcours scolaire. « *Car accéder à l'écrit, c'est plus et autre chose que maîtriser un code parmi d'autre. Ce code est celui qui met en jeu et transforme notre rapport aux autres et au monde* » (Mège-Courteix, 1999 :158, cité par Djemaa Bensalem, 2016 :1).

L'apprenant apprend à rédiger des textes pour des finalités multiples dont l'acquisition de la compétence de communication qui lui permettrait de s'exprimer dans des situations diverses.

L'enseignement de l'écrit se base sur la préparation des apprenants à lire et à écrire dès leurs premières années en langue française. Il s'articule sur un projet qui se compose de la séquence didactique. Cette dernière s'appuie sur un ensemble de séances qui se composent de différentes activités comme la compréhension et la production écrite. Elles ont pour but d'améliorer les compétences de l'apprenant en langue. Dolz souligne l'importance de travailler la production écrite à l'école, « *l'apprentissage de la production écrite est l'une des finalités fondamentales de l'enseignement des langues* » (2009 : 2, cité par Abid, 2014 : 4).

L'écrit occupe également une place importante dans les méthodologies d'enseignement, à vrai dire cette dernière permet aux apprenant de connaître et de développer leur compétence communicative. Depuis ces dernières années, on préconise l'enseignement de l'écrit par « genre ».

Selon Chartrand, le genre est « *un ensemble de textes oraux ou écrits qui possèdent des caractéristiques conventionnelles relativement stables. C'est pourquoi différents exemples d'un même genre peuvent être aisément reconnus par les membres d'une même culture comme appartenant à un genre* » (2008 : 23).

L'enseignement par genre est très important dans l'acquisition d'une langue étrangère, car celui-ci permet aux apprenants de s'exprimer à l'écrit ou à l'oral dans un cadre bien précis. A propos de ce sujet, dans la citation ci-dessous, Dolz et al expliquent l'importance du genre :

## Introduction générale

---

On ne doit pas envisager l'apprentissage de l'expression comme une démarche unitaire, mais comme un ensemble d'apprentissages spécifiques de genres textuelles variés. Ce n'est pas parce qu'on maîtrise l'écriture d'un texte narratif qu'on maîtrise l'écriture d'un texte explicatif. Chaque genre de texte nécessite un enseignement adapté, car il présente des caractéristiques distinctes : les temps verbaux, par exemples, ne sont pas les mêmes si l'on relate un événement vécu ou si l'on écrit une notice pour la fabrication d'un objet. Cependant, les genres peuvent être regroupés en fonction d'un certain nombre de régularités linguistiques et des transferts qu'ils autorisent (2002, cité par Ammouden, 2015 : 6-7).

Dans cette citation, nous remarquons qu'on favorise l'enseignement/apprentissage des langues par genre et non par type, parce que le genre qui présente des caractéristiques linguistiques, discursives, et communicatives donne du sens à cet apprentissage.

Notre travail de recherche, qui s'inscrit dans le cadre de la didactique de l'écrit, s'intitule « Les genres discursifs écrits en classe de FLE, cas 3<sup>ème</sup> A.M ». C'est un sujet qui fait appel à des débats, vu son rôle dans l'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère et qui apporte tant à l'amélioration ainsi qu'au développement de diverses compétences chez l'apprenant, c'est ce qui nous motivé à choisir ce thème « Les genres discursifs écrits en classe de français 3<sup>ème</sup> A.M ». Le choix du sujet n'est pas aléatoire. Nous sommes parties du constat que les élèves trouvaient des difficultés à l'écrit, alors, nous avons voulu réfléchir aux modalités de son enseignement, à savoir s'il s'agissait ou non d'un enseignement par genre tant préconisé par les nouvelles approches (approche par compétences et approche actionnelle).

Pour cerner notre problématique, nous avons posé les questions suivantes : Les genres discursifs écrits occupent-ils ou non une place dans le manuel de français 3<sup>ème</sup> A.M ? Si c'est oui, quels sont les genres discursifs proposés ? Comment sont-ils mis en œuvre ? Si c'est non, quel dispositif didactique proposer pour les mettre en pratique ?

Pour répondre aux questions de recherche, nous avons proposé les hypothèses suivantes :

- Les genres discursifs écrits occuperaient une place importante en classe de français 3<sup>ème</sup> A.M. d'après notre expérience aux collèges, nous avons recensé l'importance des genres discursifs écrits.

## Introduction générale

---

- Les genres proposés seraient ceux qui sont à dominante narrative : récit réelle (brève, faits divers, récit historique, autobiographie, biographie). D'après notre expérience personnelle, nous avons déjà étudiés ces derniers aux collèges.

- Les enseignants exploiteraient, d'abord, les documents authentiques écrits, en vue de comprendre, connaître et découvrir les genres visés et leurs caractéristiques à travers des activités de compréhension écrite, activités de traitement et de manipulation des points de langue, puis, ils proposeraient des activités de production écrite en vue de réinvestir tout ce qui a été appris au cours de leur formation en produisant les genres étudiés. D'après nos connaissances acquises aux collèges, nous avons vus ces documents authentiques proposés et les activités intégrés dans le manuel de français 3<sup>ème</sup> A.M.

Notre démarche méthodologique consiste à analyser les genres discursifs écrits proposés dans le manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> AM, les documents authentiques ainsi que les activités proposées dans l'objectif de déterminer la place et la mise en pratique des genres écrits.

Notre mémoire se devise en deux chapitres. Dans le premier, nous aborderons, d'abord, les définitions des mots clés : les concepts de l'écrit, du genre discursif les définitions de compétence de compréhension et production écrite, puis, nous parlerons de l'enseignement de l'écrit par genre discursif et dans le cadre de la séquence didactique. Dans le second chapitre, nous présenterons et analyserons les données de notre corpus en vue d'apporter des éléments de réponse à notre problématique.

# Chapitre I :

## *L'enseignement de l'écrit par genre discursif*

Dans ce premier chapitre, nous nous consacrerons à l'enseignement/apprentissage de la compréhension et la production écrite. Nous aborderons d'abord, la définition des concepts clés qui sont l'écrit, le genre discursif, le discours, le texte, ensuite, nous donnerons un aperçu sur les compétences de compréhension et d'expression écrite. Enfin, nous parlerons de l'enseignement de l'écrit par genre dans le cadre de la séquence didactique.

### **1. Cadrage théorique : définitions des concepts clés**

L'écrit devient l'objet d'étude de nombreuses spécialités, pour notre part, dans le cadre de la didactique de l'écrit, nous précisons la définition de certains concepts tels que l'écrit, les compétences de l'écrit (compréhension et production).

#### **1.1 La notion de l'écrit**

Le mot « écrit » est issu du terme latin « Scribere » signifiant écrire (cité par Hamzi, 2014 : 31). Selon Robert, l'écrit désigne «*le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture, de la graphie, de l'orthographe et de la production du texte de différentes fonction langagières* » (2008 :76 cité par Hamzi, 2014 : 30).

L'écrit comprend des activités graphiques, des exercices pour les travaux écrits et des exercices liés aux activités de fonctionnement de la langue (acte de langage, grammaire, conjugaison, orthographe...). Auparavant, l'enseignement/apprentissage de l'écrit se basait sur la perception et la maîtrise des règles de correspondances graphiques qui est supposé rendre l'apprenant indépendant. Godenir, Terwagne avancent que :

Ecrire ce n'est pas encoder le langage oral en lettres. L'écriture a un fonctionnement spécifique et se distingue du langage oral tant du point de vue des contenus que de celui de la forme. Ecrire ce n'est pas simplement appliquer des règles. L'écriture est avant tout un processus de communication et d'expression et la connaissance des règles nécessaires à l'écriture n'est qu'un outil et non le but de l'apprentissage (1992 : 56).

D'après la citation, nous comprenons que l'écrit se distingue de l'oral aussi bien au niveau de la forme que du contenu.

Cuq, pour sa part, précise que l'écrit est un

Substantif qui désigne dans son sens le plus large, par opposition à l'oral, une manifestation du langage caractérisée par l'inscription, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue. Résultat de l'activité langagière d'écriture, d'un scripteur, un écrit constitue une unité de discours ou le différé, dans l'ici-et maintenant ou dans l'ailleurs... (2003,78 : 79).

L'écriture est un système qui permet la transmission d'un message, d'une pensée avec des symboles ou des lettres (signes graphiques).

Dumont la définit comme : « *le produit d'un geste qui gère l'espace pour créer et déposer sur un support des formes codifiées non symboliques dont l'agencement en lettres, puis, en mots constitutifs de phrases isolées permettra au lecteur qui connaît le code de saisir le sens de l'écrit* » (2006 : 176, cité par Abid, 2014 : 4).

## 1.2 La notion de texte

Le mot « texte » est issu d'un terme latin « textus » qui veut dire trame (cité par Hamzi, 2014 : 31). Le texte est une série d'énoncés oraux ou écrits montrant une certaine cohérence dans la production et la réception et peut être compris comme un tout indépendant.

Le texte est une parole et d'après Cuq, « *la notion de texte s'est éloignée de son sens quotidien pour devenir centrale en psychologie du langage et psycholinguistique où elle désigne l'ensemble des énoncés oraux ou écrits produits par un sujet dans le but de constituer une unité de communication* » (2003 : 236). Adam, pour sa part, définit le texte comme « *une réalité beaucoup plus hétérogène pour qu'il soit possible de l'enfermer dans les limites d'une définition stricte* » (1997 : 19 cité par Hamzi, 2014 : 32).

## 1.3 La notion de discours

Le concept discours désigne une série d'énoncés variables basée sur les positions sociales et théoriques. Selon les chercheurs, il recouvre plusieurs significations. Certains concepts sont étroites et limités, tandis que d'autres deviennent des synonymes d'un « texte » ou « énoncé ». On peut aussi dire que le discours est une unité de dimension linguistique plus grande qu'une phrase.

Selon Adam, « *le discours est un énoncé caractérisable certes par des propriétés textuelles mais surtout comme un acte de discours accompli dans une situation « participant, institution,*

*lieu, temps*» (1989). Dans cette définition, Adam explique que le discours signifie toute mise en œuvre orale ou écrite du sujet, c'est-à-dire la dimension de la phrase ou la continuité des phrases : texte ou contexte.

## 1.4 Le genre discursif

Le genre discursif une forme langagière écrite ou orale, qui répond à certaines caractéristiques pragmatiques et discursives, textuelles, linguistiques, et graphiques. Cuq précise que « *le classement des textes peut se faire en types et en genres opposant des types et caractérisant des phénomènes plus ancrés dans la réalité* » (2003 : 115). De même, « *dans la typologie des textes et discours, on peut distinguer des types comme le narratif, le descriptif, l'argumentatif, etc. Et des genres, caractéristiques de l'institution littéraire comme le conte, la nouvelle, etc.* » (2003 :115).

Moirand, quant à elle, explique que la représentation des genres constitue « *une sorte de patron permettant à chacun de construire, de planifier et d'interpréter les activités verbales ou non verbales à l'intérieur d'une situation de communication, d'un lieu, d'une communauté langagière, d'un monde social, d'une société...* » (2003 : 20 cité par Ammouden, 2015 : 2). Dans cette citation, Moirand explique que les genres sont des modèles de situations de communication qui permettent aux apprenants de comprendre les contextes d'énonciation, et les éléments qui déterminent ces situations.

Le genre discursif peut être oral ou écrit en fonction de la modalité de communication. Pour notre part, nous nous intéressons aux genres écrits.

## 2 L'enseignement /apprentissage de la compréhension et de la production écrite

La compréhension et la production écrite sont un couple indissociable. Ce sont deux activités linguistiques dans le processus d'enseignement qui sert à apprendre à parler le français. La compréhension écrite est une étape nécessaire pour l'écriture.

### 2.1 Définition de la compréhension écrite

La compréhension écrite est une partie inclusive de la capacité de la communication des apprenants. Elle est un processus de construction du sens. Selon Cuq, la compréhension écrite est « *l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il (...) lit* » (2003 : 49).

En d'autres termes, cette compétence est un processus mental complexe suivant lequel l'élève accède au sens du message lu. .

En outre, la compréhension écrite est un aspect indispensable et très important pour la réussite des élèves car elle est l'une des composantes des compétences communicatives. L'objectif de la compréhension écrite est d'amener l'apprenant à comprendre le sens d'un texte et à lire les différents genres textuels. Son premier objectif n'est pas la compréhension directe d'un texte mais le développement des stratégies de la lecture dans le but d'en faire usage dans sa vie sociale.

### **2.2 Définition de la production écrite**

La production écrite est une activité complexe dans l'enseignement/apprentissage, elle implique des connaissances. La production écrite est une activité contraignante qui vise à faire acquérir aux apprenants les capacités à produire dans différentes situations de communication. Travailler la production écrite implique la prise en charge de cinq niveaux de compétences (Moirand, 1982, cité par Hamzi, 2014 : 32) :

- **La compétence linguistique**

Cette compétence regroupe les connaissances grammaticales (grammaire, morphologie), lexicales, vocabulaire, etc.

- **La compétence référentielle**

Pour cette compétence, il s'agit de la connaissance des domaines d'expériences et des objets du monde.

- **La compétence socioculturelle**

Il s'agit de la connaissance des règles et des normes sociales pour l'interaction entre l'individu et la société, connaissances institutionnelles et culturelles. (Cuq, 2003, cité par Hamzi, 2014 : 32).

- **La compétence cognitive**

C'est la mise en œuvre du processus de renforcement des connaissances d'acquisition/apprentissage d'une langue (Cité par Hamzi, 2014 :33)

- **La compétence discursive**

C'est la capacité à produire un texte correspondant à la communication écrite. (Cité par Hamzi, 2014 :33)

La production écrite dépend des textes lus. En effet, faire découvrir un genre aux apprenants dans des activités de lecture et de compréhension écrite facilite la production de ce genre. Tous les lecteurs ne sont pas des écrivains. En production, le processus mental utilise toutes les langues maternelles et étrangères, ce qui est très compliqué.

De ce fait, la production écrite est un moyen adopté par l'auteur pour exprimer ses opinions aux lecteurs sous forme des écrits, et ses sentiments sur certains thèmes qui sont appelés la communication écrite. L'auteur et le lecteur ont des intentions de communication différentes.

### **3. Le genre discursif pour l'enseignement de l'écrit**

La réforme du système éducatif algérien a donné une place privilégiée aux genres dans l'enseignement des langues. Ce concept est intégré dans les programmes scolaires. Ce qui permet de créer un accord entre le milieu scolaire et le comportement social.

L'enseignement/apprentissage du français fait appel à différents genres. Ces derniers aident les apprenants à découvrir les différents usages de la langue dans une variété de situations, ce qui va les aider par la suite à parler et à écrire.

Selon Dolz et Gagon, la notion du genre « *s'avère centrale pour la construction de capacité langagière des apprenants, du point de vue didactique le texte est considéré depuis longtemps comme l'unité de base de l'enseignement de la production orale et écrite, mais aussi de la lecture et de la réception orale* » (1997 : 27, cité par Baba Aissa et Azzoug, 2017 : 7-8). Dans cette citation, les auteurs estiment que le genre écrit joue un rôle essentiel dans l'amélioration des compétences et des performances communicatives des apprenants.

Un programme basé sur le concept de genre peut établir une collision entre l'apprentissage et l'activité sociale en milieu scolaire. En effet, Bronckart utilise cette expression « activité langagière » ou « d'agir langagier » comme équivalente de la notion de discours (2004 : 102, cité par Ammouden, 2015 : 3).

L'interaction sociale se fait avec une ou plusieurs personnes. Elle consiste à agir avec l'autre en créant des genres discursifs. Ces entités sont des outils utilisés pour la communication

directe. « *Apprendre à parler, c'est s'approprier des outils pour parler dans des situations langagières diverses, c'est-à-dire s'approprier des genres* » (Dolz et Schneuwly, 2009 : 94 ; cité par Ammouden, 2015 : 3). Cette citation, nous aide à comprendre que le genre est un concept opératoire. C'est-à-dire, on ne demande jamais à quelqu'un de rédiger un texte narratif, mais, on demande d'écrire un mode d'emploi, une consigne, une recette de cuisine, etc.

Cela nous aide à dire que le genre discursif est équivalent à la pratique du discours social. Cependant, ces pratiques sont illimitées. Par conséquent, le genre discursif est également illimité. Il y a plus d'activités linguistiques que de genres discursifs. En revanche, les types de textes sont spécifiés par le texte narratif, descriptif, argumentatif, explicatif, exhortatif. D'ailleurs, dans chaque type, nous pouvons énumérer plusieurs genres. Parmi ces derniers, nous pouvons citer l'appel, recette de cuisine, consigne, mode d'emploi, notice de médicament, règlement, texte publicitaire.

Selon Adam, « *les genres discursifs constituent une situation de complexité du texte* » (1999 : 82). Durant les années 1980, la typologie du texte a connu un développement de la linguistique. En 1992, Adam renonce à la classification de la typologie des textes, au rapport de la séquence didactique. Pour cet auteur,

Un texte à dominante narrative est généralement composé de relations, d'actions, d'évènements, de paroles et de pensées, il comporte des moments descriptifs et dialogaux plus ou moins développés. Parler, dans ce cas, de façon réductrice « de texte de type narratif » revient à gommer la complexité spécifique du texte en question (1999 : 82 ; cité par Ammouden, 2015 : 4).

Son nouveau choix est fixé sur le texte, comme le souligne Nathalie Denizet, « *Le type de texte ou séquences textuelles, les propositions d'Adam figent cependant les textes dans une approche formelle plus que pragmatique* » (2008 : 171, cité par Ammouden, 2015 : 4). C'est-à-dire, les séquences ne constituent pas une partie du sens. Mais, les genres constituent des caractères qui ont des structures courtes et complètes.

#### **4. L'enseignement des genres écrits dans le cadre de la séquence didactique**

Au cours de ces dernières décennies, l'enseignement des langues se fait dans le cadre de la séquence didactique. Cette dernière est composée d'une série d'activités et de séances pédagogiques liées à la vraie communication. Par conséquent, ces activités ont un seul

objectif, c'est celui de permettre aux apprenants d'avoir des connaissances et un savoir-faire portant sur un genre discursif. Ainsi, non seulement elle facilite l'apprentissage aux apprenants, mais donne aussi du sens à cet apprentissage parce qu'elle les prépare à la vie professionnelle et sociale. Dolz et Schneuwly précisent que « *la séquence didactique est une suite des modules d'enseignement organisés conjointement afin d'améliorer une pratique langagière déterminée* » (cité par Hamimi, 2013 : 5).

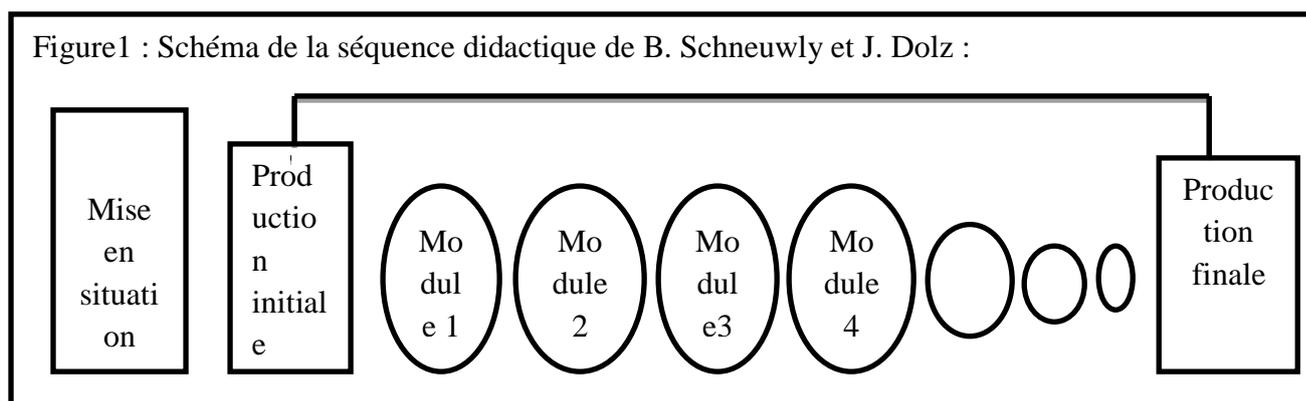
Le but de travailler dans le cadre de la séquence didactique tient aux difficultés que les apprenants peuvent trouver pendant l'étude. Cela signifie que ce type d'apprentissage prend en compte les besoins des apprenants en mettant à leur disposition des outils pédagogiques qui leurs permettent de faire face aux obstacles rencontrés. Cette séquence est considérée comme une performance pour que l'apprenant accomplisse des tâches quotidiennes dans sa vie professionnelle ou sociale.

L'enseignement des genres discursifs écrits ou oraux dans le cadre de la séquence didactique permet aux apprenants d'améliorer leurs compétences en traitant leurs forces et leurs faiblesses.

La réalisation de la séquence didactique passe par plusieurs étapes. Selon Dolz et Schneuwly, les deux principes de base de cette approche pédagogique sont la systématicité et l'adaptabilité (2009 : 94, cité par Hamimi, 2013 : 10). Ces deux principes rendent l'approche pédagogique adaptée à l'apprentissage du genre.

Cette approche tente de combiner les avantages de la systématicité, car elle est présentée dans son ensemble pour des ateliers et des activités adaptables puisqu'elle est conçue comme un système modulaire qui permet d'ajouter et de supprimer selon la situation des échanges et la diversité des catégories.

Dolz et Schneuwly (2009 : 4) schématisent ainsi la séquence didactique :



- **La mise en situation**

Lors de la mise en situation, les apprenants construisent une représentation de la communication (genre, forme de la production, destinataire, etc.) (Cité par Ammouden, 2015 : 5).

La mise en situation joue un rôle important car elle motive la séquence didactique et lui donne un sens. Elle fournit également une direction pour la production initiale. En d'autres termes, elle vise à montrer aux apprenants les activités à venir dans la production finale. En même temps, elles les préparent pour une production initiale. En outre, cette étape est le moment où les apprenants construisent une représentation de l'activité à effectuer (cité par Hamimi, 2013 : 10).

Pour mieux expliquer l'activité langagière L'enseignant et les apprenants vont répondre aux questions suivantes :

- « *Qui va réaliser l'activité langagière ?*
- *Quelle sont les activités langagières à réaliser ?*
- *A qui s'adresse la production écrite ou orale? »* (Ammouden, 2015 : 5-6).

- **La production initiale**

Cette étape est la première tentative des apprenants pour écrire un genre donné. Il s'agit de la première production qui permet aux enseignants d'identifier les lacunes et les connaissances des apprenants ; et rend les apprenants plus conscients des difficultés qu'ils rencontrent, des obstacles qu'ils doivent surmonter pour pouvoir créer le genre de texte requis.

- **Les ateliers**

Cette phase est constituée par des activités et des exercices. Ces derniers ont pour objectif de prendre en charge les besoins des apprenants identifiés lors de la production initiale. Mais aussi, ils préparent les apprenants à réaliser leur projet. Dolz et Schneuwly précisent que

Ce point de départ détermine en partie la suite, dans la mesure où les difficultés que fait apparaître cette première tentative sont travaillées une à une, de manière approfondie, dans des ateliers « de structuration ». Dans ces ateliers, on va traiter différentes dimensions essentielles du genre à aborder plus spécifiquement certains problèmes apparus dans la production initiale, afin de donner aux élèves les outils nécessaires pour les surmonter (1998 : 94 , cité par Ammouden, 2015 : 6).

Cette séquence permet aux élèves d'analyser et de pratiquer les activités dans une perspective complémentaire. Le principe de solidarité entre les ateliers signifie la structure du séquenceur temporel modulaire qui prend en compte la capacité de chaque apprenant. Certaines activités de l'atelier sont considérées comme une obligation. En effet, d'autres activités peuvent également résoudre les problèmes inattendus. Il y a donc de multiples possibilités d'adapter la séquence aux besoins de la classe ou d'un groupe d'élèves. (Cité par Hamimi, 2013 : 12).

- **La situation finale**

Cette dernière séquence définit sur la réalisation d'une production écrite ou orale. Elle s'inscrit dans le cadre d'un projet de communication contenu dans une classe ou dans un groupe. La production finale est une phase essentielle et importante pour réemployer les points travaillés lors des modules dans le but de réaliser une bonne production écrite.

A la fin de cette présentation, nous pouvons dire que la séquence didactique est en fait un dispositif modulaire qui permet d'adapter des exigences spécifiques d'une situation de classe particulière (cité par Hamimi, 2013 :12-13).

Au cours de ce premier chapitre, nous avons pu cerner les concepts clés qui tournent autour de l'enseignement de l'écrit. Nous avons pu aussi retenir les définitions de la compréhension et la production écrite, ainsi que l'enseignement de l'écrit par genre et son enseignement dans le cadre de la séquence didactique.

L'enseignement de l'écrit a pour objectif de développer les compétences communicatives des apprenants à l'écrit (compréhension de la lecture et écriture) et aussi d'évaluer ces compétences. Dans ce cas, nous avons constaté que l'enseignement de ces compétences est primordial dans la classe de FLE.

# **Chapitre II :**

*Les genres discursifs écrits  
dans le manuel scolaire de  
français 3<sup>ème</sup> A.M*

Ce second chapitre sera consacré à la présentation et à l'analyse de notre corpus constitué des données collectées du manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> A.M. Cette recherche a pour objectif de montrer la place des genres discursifs écrits dans ce manuel, préciser les différents genres mis en place ainsi que les dispositifs mis en place pour travailler ces différents genres.

### **1. Programme et manuel de français 3<sup>ème</sup> A.M**

#### **1.1. Présentation du programme**

Le programme national éducatif a connu une évolution au début de l'année 2002, avec de nouvelles techniques d'enseignement, de nouveaux programmes, de nouveaux manuels scolaires et aussi de nouvelles méthodes afin d'améliorer la qualité de la formation et de susciter une relation entre l'enseignant et l'élève grâce à des études qui sont faites par des spécialistes en didactique.

Ces dernières années, le système éducatif algérien essaie de relier le programme avec les nouvelles avancées technologiques et intellectuelles. Selon le programme, l'enseignement du français doit soutenir les valeurs nationales et universelles liées aux droits de l'homme, de la citoyenneté et de la protection de la vie et des biens intermédiaires.

En termes d'éducation, le programme s'inspire du travail du constructivisme social. Il s'inscrit dans la théorie des méthodes basées sur les compétences et favorise l'apprentissage du sujet à travers le processus de résolution de problèmes par des méthodes de projet.

Le programme de la 3<sup>ème</sup> A.M du cours de français a pour but de permettre aux apprenants de communiquer dans cette langue par la pratique de l'oral et de l'écrit. Il vise à améliorer la capacité discursive des élèves de 3<sup>ème</sup> AM. Il lui permet de se placer dans le temps et dans l'espace en découvrant et en apprenant des histoires. Toutes les activités du programme visent à établir des connaissances et savoir-faire visant la réception et la production (écouter/parler, lire/écrire).

Le programme comporte trois projets. Chaque projet se compose de deux à trois séquences, et à la fin de chacune d'elle les apprenants seront portés à obtenir un résultat final de l'enseignement et de l'apprentissage.

#### **1.2. Présentation du manuel scolaire**

Notre étude portera, comme nous l'avons déjà souligné, sur le manuel scolaire de français 3<sup>ème</sup> A.M, édition 2018-2019. Il est destiné aux élèves de 3<sup>ème</sup> année du moyen, dont l'âge varie entre 13 et 14 ans.

Le manuel scolaire de français a matérialisé les programmes officiels à travers des objectifs d'apprentissages, des approches théoriques et des compétences préjugés. Par conséquent, la méthode d'enseignement et l'outil d'enseignement formeront un lien théorique et méthodologique de base pour les deux participants au processus d'enseignement/d'apprentissage (enseignant et apprenant). En effet, le manuel scolaire fournit aux enseignants une référence importante pour remplir leur mission éducative. Pour les apprenants, c'est un moyen d'acquérir des connaissances et de développer les compétences nécessaires à l'apprentissage.

Dans le même tour d'horizon, le manuel scolaire est une source d'interrogation et d'inquiétude, car il véhicule automatiquement des valeurs idéologiques et des références socioculturelles. En effet, les contenus pédagogiques et didactiques qui répriment le manuel scolaire sont certainement liés à une politique linguistique, éducative, sociale et économique d'un état-nation. Le manuel scolaire sera utilisé comme matériel pédagogique pendant le cours avec l'aide directe ou indirecte de l'enseignant, parce qu'il s'agit d'un outil pédagogique.

### **2. Analyse du manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> AM**

Dans cette partie, nous procéderons à l'analyse des genres écrits répertoriés du manuel scolaire de français 3<sup>ème</sup> A.M. A cet effet, nous avons établi une grille d'analyse. Celle-ci est constituée d'éléments qui répondent à nos questions de recherche. La grille contient des axes d'analyse que nous développerons dans les parties qui suivent.

#### **2.1 Projets et séquences**

Le manuel scolaire de français 3<sup>ème</sup> AM, qui s'inscrit dans le cadre de la pédagogie du projet, comporte trois projets, le premier projet contient trois séquences et les deux derniers contiennent deux séquences, qui font partie de la vie quotidienne de l'apprenant. Ces projets sont conçus pour mobiliser et développer les compétences narratives des apprenants. Les apprenants doivent être capables de comprendre et de produire un texte narratif. Les projets sont introduits dans le manuel comme suit :

- **Projet 1** : « Rédiger des faits divers pour le journal ou le blog pour de l'école ». Il comporte trois séquences :
  - Séquence 1 : « Rédiger une brève ».
  - Séquence 2 : « Rédiger un titre et un chapeau à un fait divers ».

- Séquence 3 : «*Rédiger un fait divers et y insérer un témoignage* ».
- **Projet 2** : «*Réaliser un recueil de récits historiques portant sur l'Histoire et le patrimoine de notre pays* ». Il comporte deux séquences :
  - Séquence 1 : «*Rédiger un récit historique à partir d'une bande dessinée* ».
  - Séquence 2 : «*Décrire un patrimoine et l'insérer dans un récit* ».
- **Projet 3** : «*Réaliser un cahier de souvenirs de la classe et un recueil de biographies de personnage* ». Ce projet comporte deux séquences :
  - Séquence 1 : «*Raconter un souvenir d'enfance ; une expérience vécue* ».
  - Séquence 2 : «*Rédiger la biographie d'un personnage connu* ».

Suite à cette liste de projets et de séquences, nous remarquons que chaque projet porte sur un genre discursif écrit. Chaque séquence du projet aborde soit le genre du projet, soit un autre genre (le cas de la séquence 1 du projet 1), soit l'un des aspects du genre (exemple séquences 2 et 3 du projet 1).

Nous préciserons ces genres discursifs écrits et la place qu'ils occupent dans le manuel dans la partie qui suit.

### **2.2 La place des genres discursifs écrits dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> AM**

Nous allons nous intéresser, dans cette partie, comme nous l'avons déjà souligné, aux genres discursifs écrits dans chaque projet.

Suite à l'analyse du programme et du manuel de 3<sup>ème</sup> AM, nous avons recensé cinq genres discursifs écrits à savoir : le fait divers, la biographie, l'autobiographie et le récit historique. Nous ajoutons à cette liste un autre genre écrit mentionné dans la séquence 1 du projet 1, à savoir la brève.

En se référant à ces genres écrits identifiés, nous allons faire une présentation de ces derniers.

**A. La brève** est un très court récit d'une histoire vraie. Elle livre en trois ou quatre phrases l'information essentielle d'un sujet d'actualité, le plus souvent sans titre ni paragraphes distincts. Elle répond aux questions : Qui ? Quoi ? Où ? Quand ? et parfois Pourquoi ? et comment ? (manuel scolaire 3<sup>ème</sup> AM, 2018/2019 : 16).

**B. Le fait divers** est « *un article de presse qui rapporte un événement réel. Il nous renseigne sur la réalité d'une société à un moment donné de son évolution. Il s'agit d'un récit*

*d'événements variés, insolites, inattendus considérés comme peu importants* » (Cité par Belabbes, 2017 : 18).

Les caractéristiques du fait divers sont :

- « Ces titres sont en gras
  - Il répond à six questions : Qui ? Quoi ? Où ? Pourquoi ? Comment ? Quand ?
  - Il contient un titre principal pour localiser la zone et l'emplacement de l'article
- » (Cité par Belabbes, 2017 : 18).

Le fait divers est un genre qui a un rapport avec la vie d'actualité. A travers ce genre l'enseignant conduit l'apprenant progressivement à acquérir et travailler les deux compétences écrites (compréhension et production).

Le fait divers est un genre qui a un rapport avec la vie d'actualité. A travers ce genre l'enseignant conduit l'apprenant progressivement à acquérir et travailler les deux compétences écrites (compréhension et production).

**C. Le récit historique** Il existe plusieurs définitions sur le récit historique. En voici une qui cerne bien les caractéristiques de ce genre :

*«Basé sur des évènements ayant pavé le cours de l'Histoire, le récit historique est, sans contredit un récit qui se doit d'être réaliste, tant à travers les faits historiques qu'il relate, mais également à travers la vie quotidienne qu'il raconte»* (cité par Belabbes, 2017 : 17).

Les caractéristiques du texte historique sont :

- le récit historique doit respecter la structure chronologique ;
- Ce genre littéraire évoque le passé à travers une fiction et respecte les faits historiques ;
- dans un récit historique il faut viser une certaine vraisemblance (car on fait revivre des personnages qui ont réellement existé) ;
- Il raconte la vie d'un ou de plusieurs personnages en tant que témoins d'une époque. Ainsi, on donne vie à ces personnages dans la réalité historique (Cité par Belabbes, 2017 : 17).

Le récit historique est un genre qui a un rapport avec la fiction. A travers ce genre l'enseignant conduit l'apprenant à acquérir une culture historique.

Le récit historique est un genre qui a un rapport avec la fiction. A travers ce genre l'enseignant conduit l'apprenant à acquérir une culture historique.

**D. L'autobiographie** est composé de : *Auto = soi-même / bio = la vie / graphie = écrire* (manuel scolaire 3<sup>ème</sup> AM, 2018/2019 : 121). Le récit autobiographie est un récit dans lequel l'auteur raconte sa vie (ses souvenirs d'enfance ...).

Les caractéristiques de l'autobiographie :

- Le récit à la première personne « je ». L'auteur, le narrateur et le protagoniste sont une seule et même personne ;
- Le récit est rétrospectif, l'écriture autobiographique intervient après l'événement ;
- Les temps verbaux utilisés sont le passé composé et le présent ;
- L'écriture autobiographique suppose une réflexion approfondie sur le moi ;
- l'autobiographie est généralement en prose, mais il existe des écrits autobiographiques en vers.

La biographie se distingue de l'autobiographie par deux caractéristiques :

- l'auteur n'est pas le personnage principale ;
- le récit est écrit à la troisième personne (cité par Belabbes, 2017 : 16)

L'autobiographie est un genre littéraire qui rend compte de l'identité de l'auteur, personnage et narrateur à la fois. . L'enseignant se sert de ce genre pour ramener les apprenants à écrire un récit personnel pour le lire aux autres personnes.

**E. La biographie**, le mot biographie est composé de « bio » qui veut dire vie et de « graphie », qui veut dire écriture. Ce mot signifie écriture de la vie d'une personne. Il veut dire aussi « *un écrit qui a pour objet l'histoire d'une vie particulière ou d'un événement dans la vie d'une personne* » (cité par Belabbes, 2017 : 16). Dans le dictionnaire *Petit Larousse* ; la biographie est une « *histoire écrite de la vie de quelqu'un* » (2013 : 125, cité par Belabbes, 2017 :16)

Les caractéristiques de la biographie :

- l'auteur d'une biographie relate la vie de quelqu'un à la 3<sup>ème</sup> personne « il ou elle » pour le faire connaître et préserver sa mémoire.

La biographie est un genre littéraire qui a un rapport avec la vie d'une personne. L'enseignant se sert de ce genre pour ramener les apprenants à écrire et raconter l'histoire d'une personne (privé ou publique).

**F. La légende** figure parmi les genres littéraire les plus exploités en classe de langue, dans le but de maîtriser cette dernière, développer l'expression artistique et corporelle, permettre à l'apprenant de cerner les structures des phrases et d'enrichir son vocabulaire concernant la

langue ciblée (<https://lesdefinition.fr/legende>). Selon, Larousse, la légende se définit comme étant un récit à caractère merveilleux, ou les faits historiques sont transformés par l'imagination populaire ou l'invention poétique. Celle-ci commence à désigner au fil du temps tout récit oral ou écrit, contenant des éléments fictifs mais se présentant comme vraies, les légendes sont transmises de génération, avec quelque modifications suivant l'époque et le contexte.

Les caractéristiques principales de la légende :

- Celle-ci, nous dévoile les croyances, le mode de vie et les valeurs des gens d'une région en particulier à une époque donnée ;
- elle contient de la plupart du temps des faits véridiques (événements, lieux, personnages) ;
- ces faits sont déformés, amplifiés ou embellis par l'auteur ;
- certaines légendes contiennent des éléments merveilleux tels que des personnages ou des objets au pouvoir magique (<http://elhamadiafle.forumactif.org/t2235-caractéristiques-de-la-légende>).

A partir de ce résultat d'analyse, nous pouvons dire que les genres discursifs écrits occupent une place importante et considérable dans le manuel de français 3<sup>ème</sup> A.M, contrairement aux genres oraux, car tout le programme tourne autour de ces genres écrits identifiés. Le point commun entre ces genres, c'est qu'ils sont tous à dominante discursive narrative. Il s'agit de la narration du réel.

### **2.3 La mise en œuvre des genres discursifs écrits en classe de 3<sup>ème</sup> AM**

Dans cette partie, nous nous intéressons au protocole mis en place pour la mise en pratique des genres discursifs écrits. Nous allons préciser les supports proposés, les compétences ciblées ainsi que les aspects des genres travaillés.

#### **2.3.1 Les genres écrits et les documents authentiques**

Les genres discursifs et les documents authentiques peuvent permettre aux enseignants de langue étrangère de laisser leurs apprenants entrer en contact avec la langue et la culture cibles. Cependant, pour qu'ils soient utilisés efficacement et considérés par les apprenants comme réels, ils doivent être utilisés de manière appropriée en prenant des mesures de traitement appropriées.

Le manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> A.M propose une série de textes supports pour travailler les genres écrits chez les apprenants. Nous avons prévues d'élaborer trois tableaux de synthèse pour illustrer les textes proposés dans chaque projet pour chaque genre écrit, pour vérifier si ces supports correspondent aux genres proposés dans le programme de 3<sup>ème</sup> AM.

**Tableau n°1 : les textes de la brève et du fait divers**

Genres	Titre de textes supports	Auteur	Source	Date
Genre écrit n°1 (Projet n°1) : la brève	Un SMS à l'origine d'un accident de moto	M.A	/	/
	Un rhinocéros blanc abattu pour sa corne	/	France info, agence de presse	9 mars 2017
	Arrestation	/	Tweeter	23 décembre 2017
	Le Titanic	Mary Pope Osborne et Will Osborne	Les carnets de la Cabane Magique	/
Genre écrit n°2 (Projet n°1) : le fait divers	Tiferdoud, le village le plus propre de Kabylie	/	Algérie presse service	/
	Le Titanic	Mary Pope Osborne et Will Osborne	Les carnets de la Cabane Magique	/
	Syrie : Incroyable ! Il sauve les chats d'Alep au péril de sa vie !	Fondation 30 million d'amis.fr	Actualité	18 novembre 2016

### Commentaire

A partir de ce premier tableau, nous constatons que ce projet est subdivisé en trois séquences. La première séquence porte sur le genre «brève» et les deux autres sur le genre « fait divers ». Il est apparu que les textes proposés dans ce projet sont nombreux et variés. Ils correspondent au genre écrit ciblé, il s'agit de documents authentiques appartenant à des contextes culturels différents (culture algérienne et culture étrangère).

Dans la première séquence qui traite le genre « brève » le premier support (voir. annexe n° 1 p. 1) intitulé « Un SMS à l'origine d'un accident de moto » est un document réel. Ecrit par

M.A. ce support n'a pas de source. Il est court et facile à comprendre. Il appartient à la culture Algérienne. Il est accompagné d'une image colorée qui représente un motocycliste qui a fait une chute.

Dans le deuxième support (voir. annexe n°1 p. 1) intitulé « Un rhinocéros blanc abattu pour sa corne » est un document réel. Il est tiré dans une agence de presse appelée « France info » le 9 mars 2017. Il contient des éléments paratextuels. Il est court est facile à comprendre. Il appartient à la culture étrangère. Il est accompagné d'une image colorée qui représente un rhinocéros mort.

Le troisième support (voir. annexe n° 1 p. 1) intitulé « Arrestation insolite ! » est un document réel. Il est tiré dans tweeter le 23 décembre 2017. Il contient les éléments paratextuels. Il est court, de plus l'auteur a utilisé un lexique facile qui est en adéquation avec le niveau des apprenants. Il est accompagné d'une image colorée qui représente une voiture de police qui se tient à côté des policiers et le détenu. Il appartient à la culture étrangère.

Le quatrième support (voir. annexe n° 1 p. 2) intitulé « Le Titanic » est un document réel. Il est extrait du livre « les carnets de la Cabane Magique » écrit par Mary Pope Osborne et Will Osborne. Ce texte contient des éléments paratextuels. Il est un peu long et facile à comprendre. Il est accompagné d'une image en noir et blanc qui représente un gros navire au bord de la mer. Il appartient à la culture étrangère.

Dans la deuxième séquence qui traite le genre « fait divers », le premier support « Tiferdoud, le village le plus propre de Kabylie » est un document réel (voir. annexe n° 2 p. 7). Il est tiré d'une agence de presse qui s'appelle « Algérie presse service ». Ce support contient des éléments paratextuels. IL semble que ce support est un peu court. Il est accompagné d'une image colorée qui représente un village et elle interprète le contenu linguistique du texte. Nous rajouterons que le texte est à la portée des apprenants car l'auteur n'a pas utilisé un lexique compliqué. Il appartient à la culture algérienne.

Dans la troisième séquence, le premier support intitulé « Syrie : incroyable ! Il sauve les chats d'Alep au péril de sa vie ! » est un document réel (voir. annexe n° 2 p. 9). Il est tiré dans un site web qui s'appelle « Fondation 30 millions d'amis.fr » actualité du 18 novembre 2016. Ce support contient des éléments paratextuels. Il semble que ce support est un peu long. Il est accompagné d'une image qui représente un homme qui donne à manger aux chats et elle

interprète le contenu linguistique du texte. L'auteur a utilisé un lexique facile à comprendre et qui est en adéquation avec le niveau des apprenants. Il appartient à la culture étrangère.

**Tableau n°2 : les textes du récit historique travaillés**

Genre	Titre des textes supports	Auteur	Source	Date
Genre écrit n°2 : le récit historique (projet 2)	Un épisode de la Révolution algérienne dans la région d'Aokas	Khaled Lemnouer	Le soir d'Algérie	2012
	Sauver l'imzad	Farid Benyaa	Site web : <a href="http://www.imzad.com">www.imzad.com</a> Galleries d'art	/
	Raconte-moi, Oran	Les ALGERIES, il était une fois l'Ouest	Revue trimestrielle de l'Office national du tourisme	/

### Commentaire

A partir de ce tableau, nous constatons que ce projet est subdivisé en deux séquences qui traitent un seul genre « le récit historique ». Comme nous le voyons ce genre est bien travaillé, il est apparu que les textes proposés dans ce projet, qui sont au nombre de trois, correspondent au genre écrit ciblé, il s'agit des documents authentiques qui abordent l'histoire de différentes villes algériennes.

Le premier support (voir. annexe n° 3 p. 13), intitulé « Un épisode de la Révolution algérienne dans la région d'Aokas », est tiré de la presse « le soir d'Algérie », écrit par Khaled Lemnouer, en 2012. Son origine appartient à la culture algérienne. Ce support semble un peu long. Il est accompagné d'une image en noir et blanc de deux femmes. Ce support contient des éléments paratextuels. L'auteur a utilisé un lexique facile qui est en adéquation avec le niveau des apprenants.

Le deuxième support (voir. annexe n° 3 p. 14), intitulé « Sauver l'imzad », est un document réel qui correspond au genre visé. Extrait d'un site web [www.imzad.com](http://www.imzad.com) galerie d'art par Farid Benyaa. Il appartient à la culture algérienne. Il est un peu long et accompagné d'une image colorée d'une femme qui tient une guitare entre ces mains et elle interprète le contenu linguistique d'un texte. Ce support contient des éléments paratextuels. L'auteur a utilisé un lexique un peu facile qui est en adéquation avec le niveau des apprenants.

Le troisième support (voir. annexe n° 3 p.15), intitulé « Raconte-moi Oran », est un document réel. Il est tiré de la revue trimestrielle appelée « Office national du tourisme » les ALGERIES, il était une fois l'Ouest, n°002. Il appartient à la culture algérienne. Il semble que ce support est long et accompagné d'une image colorée d'Oran et elle interprète le contenu du texte. Ce support contient les éléments paratextuels. Nous soulignons aussi que l'auteur a utilisé un lexique facile à comprendre.

**Tableau n°3 : les textes du récit autobiographique et biographique travaillés**

Genres	Titre des textes supports	Auteur	Source	Date
Genre écrit n°3 : le récit autobiographique	Mes souvenirs d'enfance	Dorothee	Actu people	/
Genre écrit n°4 : le récit biographique	Oscar Niemeyer, un monstre sacré de l'architecture !	Hamid Tahri	El Watan	/
	Un maître de la peinture algérienne : Nasserddine Dinet	Ahmed Taleb El Ibrahim	Préface de l'album « un maître de la peinture algérienne : Nasserddine Dinet	/

### Commentaire

Dans ce troisième tableau, nous remarquons que ce projet est subdivisé en deux séquences et chaque séquence porte sur un genre discursif écrit : la première séquence pour le genre « autobiographique » et la deuxième séquence pour le genre « biographie ». Comme nous le voyons, ces deux genres sont bien travaillés. Les textes proposés correspondent aux deux genres ciblés. Il s'agit des documents réels.

Dans la première séquence qui traite le genre écrit « récit autobiographique », le support proposé (voir. annexe n° 4 p. 20), intitulé « Mes souvenirs d'enfance », est un document réel. Extrait dans mes souvenirs d'enfance, Actu people écrit par Dorothee. Il appartient à la culture étrangère. Il est un peu long. L'auteur a utilisé un lexique facile qui est en adéquation avec le niveau des apprenants. Il contient des éléments paratextuels.

Dans la deuxième séquence qui traite le genre écrit « récit biographique », le premier support (voir. annexe n° 5 p. 24), intitulé « Oscar Niemeyer, un monstre sacré de l'architecture », est un document réel. Il est tiré du journal « El Watan », écrit par Hamid Tahri. Il est un peu

court. Il est accompagné de trois images qui représentent une photo d'Oscar, l'autre de la coupole du 5 juillet et la dernière de l'université de Constantine et elles interprètent le contenu linguistique du texte. Il appartient à la culture algérienne. L'auteur a utilisé un lexique facile à comprendre.

Le dernier support (Voir. annexe n° 5 p. 25), intitulé « Un maître de peinture algérienne : Nasserddine Dinét », est un document réel. Ecrit par Ahmed Taleb EL Ibrahim. Ce support n'a aucune source. Il est long et facile à comprendre. Il est accompagné d'une préface de l'album coloré qui représente un maître de la peinture algérienne Nasserddine Dinét et elle interprète le contenu du texte. Il appartient à la culture algérienne.

Suite à cette analyse, il est bien évident que le choix des supports proposés pour aborder les différents genres écrits ciblés est pertinent puisque le support texte correspond au genre écrit.

### **2.3.2 Les genres écrits et les compétences ciblées**

A l'égard du manuel, nous avons constaté que les genres discursifs (déjà cité) se produisent à l'écrit comme à l'oral, à cet effet, l'apprenant sera capable d'identifier le genre, comprendre le contenu de ce dernier, également l'exploiter dans diverses productions.

Chaque séquence inclut des rubriques comportant un ensemble d'activités et d'ateliers. Ce manuel comprend cinq genres discursifs écrits (brève, fait divers, récit historique, autobiographie et biographie) à visée narrative, travaillant les quatre compétences (compréhension orale/expression orale et compréhension de l'écrit/production écrite), insérées dans diverses rubriques.

Lors de la compréhension de l'écrit, les activités qui accompagnent chaque genre, sont en adéquation avec celui-ci, d'un nombre de quatre activités pour chaque genre, traitant des interrogations en rapport avec le contenu des supports proposés visant l'observation, l'anticipation et la compréhension.

Quant à la production de l'écrit, comportant des activités en correspondance avec le genre ciblé, d'un nombre de deux activités pour chaque genre également, traitant des éléments relatifs à la production du genre en question tout en respectant les normes de rédaction de celui-ci.

Après une analyse globale du manuel scolaire, nous constatons que l'enseignement des genres discursifs écrits abordés met en avant la compréhension de l'écrit par rapport à la compréhension orale. Ceci ne peut qu'être en adéquation avec la nature du genre visé. Concernant la production orale qui inclut une seule rubrique « je m'exprime », dont le nombre d'activités diffère d'un genre à un autre, la brève, le récit historique ainsi que la biographie comportent trois activités par rapport au fait divers et l'autobiographie qui comprennent deux activités. Par ailleurs, la production écrite s'insère dans la rubrique « je me prépare à l'écrit » contenant deux activités pour chaque genre visé.

### 2.3.3 Les éléments du genre écrit travaillés

Le programme du manuel scolaire de français 3<sup>ème</sup> AM relève non seulement une variété de genres écrit et de compétences visés mais aussi dispose de contenus linguistiques, discursifs et socioculturels riches. Ainsi les exercices de langue proposés pour travailler chaque genre ont pour objectif d'amener l'apprenant à maîtriser de manière détaillée tous les éléments qui caractérisent le genre visé.

**Tableau n°4 : Les aspects de la brève travaillés**

Elément du genre visé	Types d'activités	Modalités de travail	Support
-Le champ lexical et vocabulaire de l'accident, de la catastrophe et du méfait.	-Vocabulaire : 1- repérage 2-complétion 3-production	-Individuel	-Texte «In Guezzam sinistrée» extrait de journal El Watan du 04/8/2015.
-Les indicateurs de temps et de lieu.	-Grammaire : 1-repérage 2-questionnaire 3-complétion 4-production	-Individuel	-Texte extrait de Maghreb, Le Quotidien de l'Economie, 16/10/2017.
-Le passé composé	-Conjugaison : 1-repérage 2-complétion 3-conjugaison 4-production	-Individuel	-Texte «Trois ados ont sauvé une fillette gravement blessée» extrait de Hallé C., Mon quotidien, 13septembre2007.
-L'accord du participe passé	- Orthographe : 1-repérage 2- conjugaison 3-production	-Individuel	-Texte «un milieu naturel détruit par la pollution» extrait de Sciences de la vie et de la Terre. 6 <sup>e</sup> Ed. Belin.

### Commentaire

A partir du tableau ci-dessus, nous constatons qu'il y a une variété des contenus linguistiques et discursifs abordés pour le genre écrit brève. Il s'agit de l'étude du champ lexical, des indicateurs de temps et de lieu, de l'emploi du passé composé et l'accord du participe passé. Pour la manipulation de ces points de langue, diverses activités sont proposées : repérage, complétion, conjugaison et production. L'enchaînement des exercices va du plus facile au plus difficile. Ces pratiques permettant à l'apprenant d'enrichir ses capacités lexicales, d'être capable de reconnaître, comprendre et produire une brève ainsi d'exploiter cela dans diverses situations communicatives.

**Tableau n° 5: Les aspects du fait divers travaillés**

Elément du genre visé	Types d'activité	Modalités de travail	Support
-La synonymie et l'antonymie	-Vocabulaire : 1-repérage 2-remplacement 3-transformation 4-production	-Individuel	-Texte «La neige au Sahara» extrait d'El Watan Magazine, 11/01/2018.
-Le discours direct et le discours indirect	-Grammaire : 1-repérage 2-transformation 3-production	-Individuel	-Texte «Jeune femme attaquée par des oiseaux» extrait de Monde .Fr.
-L'imparfait et le plus que-parfait	-Conjugaison : 1-conjugaison 2-production	-Individuel	-Texte «Trois pêcheurs sauvés de la noyade au large de Mostaganem» extrait de journal El Watan du samedi 6 janvier 2018.

### Commentaire

D'après le tableau ci-dessus, nous remarquons qu'il y a une variété des contenus linguistiques et discursifs abordés pour le genre fait divers. Il s'agit de l'étude de : la synonymie et de l'antonymie, le style direct et indirect, l'imparfait et le plus que parfait. Pour les éléments socioculturels, nous constatons que les textes exploités sont de diverses sources et présentent des faits divers issus de différents contextes socioculturels. Les apprenants débutent par des exercices de repérage, ensuite, passent à la transformation, et enfin, terminent par la production. La progression adoptée consiste à aller du plus facile au plus difficile. Ainsi, l'apprenant sera capable d'améliorer ses compétences rédactionnelles par le biais du fait divers tout en respectant les critères de production et les savoirs linguistiques, discursifs et socioculturels.

**Tableau n° 6 : Les aspects du récit historique travaillés**

Elément du genre visé	Type d'activité	Modalité de travail	Support
-Les mots de la même famille	-Vocabulaire : 1-complétion 2-repérage 3-production	-Individuel	-Texte extrait de Mohammed Dib, La Grande Maison.
-L'expression du temps/les connecteurs chronologiques	-Grammaire : 1-repérage 2-complétion 3-production	-Individuel	-Texte extrait de Mohammed Dib, L'incendie (1954).Ed. POINTS.
-Les temps du récit: imparfait/passé simple	-Conjugaison : 1-repérage 2-conjugaison 3-production	-Individuel	-Texte «Dans l'Akfadou» extrait de Mahfoud KADDACHE, récits de feu, Ed. ENAG.
-L'accord du verbe avec son sujet	-Orthographe : 1-complétion 2-transformation 3-dictée	-Individuel	-Texte «Les ENFANTS DE LA GUERRE»

### Commentaire

D'après le tableau ci-dessus, nous soulignons qu'il y a une variété des contenus linguistiques et discursifs abordés pour le genre récit historique. Il s'agit de l'étude des mots de la même famille, l'expression du temps/connecteurs chronologiques, les temps du récit : imparfait/passé simple et l'accord du verbe avec son sujet. Pour les éléments socioculturels, nous notons que le récit historique nous permet de s'informer et prendre conscience du déroulement des événements dans différentes sociétés. Les différents exercices proposés pour aborder ces contenus visent à travailler de nombreuses capacités et celles-ci sont en rapport avec le genre en question. De ce fait l'apprenant sera capable d'enrichir ses acquis antérieurs ainsi que ses capacités rédactionnelles et communicatives du genre ciblé.

### Tableau n° 7 : Les aspects du récit autobiographique travaillés

Elément du genre visé	Type d'activité	Modalité de travail	Support
-La comparaison et la métaphore	-Vocabulaire : 1-complétion 2-recopiage 3-repérage 4-rédaction	-Individuel	-Texte «Fleur de désert» extrait de Colette.
-Les déterminants possessifs et démonstratifs	-Grammaire: 1-repérage 2-complétion 3-production	-Individuel	-Texte extrait de Fadhma Ait Mansour Amrouche, Histoire de ma vie.
-Les temps verbaux dans le récit autobiographique	-Conjugaison : 1- transformation	-Individuel	-Texte extrait de H.S

	2-conjugaison 3-production		
--	-------------------------------	--	--

### Commentaire

D'après le tableau ci-dessus, nous observons une variété des contenus linguistiques et discursifs abordés pour le genre récit autobiographique. Il s'agit de l'étude de la comparaison et la métaphore, les déterminants possessifs et démonstratifs et les temps verbaux dans ce genre discursif écrit. Des activités de repérage, de complétion, de recopiage, de conjugaison et de production sont proposées. Les supports proposés pour ce genre suscitent chez l'apprenant le plaisir de lire et l'envie de découvrir davantage, les éléments socioculturels. Ils leur permettent aussi de s'informer de la vie d'une personne et de ville de différentes sociétés. L'apprenant sera capable d'enrichir son lexique et s'ouvrir sur le monde extérieur.

### Tableau n° 8 : Les aspects du récit biographique travaillé

Elément du genre visé	Type d'activité	Modalité de travail	Support
-Les substituts lexicaux et grammaticaux	-Grammaire: 1-complétion 2-transformation 3-production	-Individuel	-Texte extrait de Tahar Oussedik.
-Noms propres ou adjectifs de nationalité	-Conjugaison : 1-transformation 2-complétion 3-d'appariement 4-production	-Individuel	-Texte extrait de l'OBS, 13/10/2018.

### Commentaire

Concernant ce tableau, nous marquons que pour le genre écrit « biographie » différents contenus linguistiques et discursifs sont ciblés. Il s'agit des substituts lexicaux et grammaticaux, les noms propres ou adjectifs de nationalité. Pour les éléments socioculturels, les supports proposés permettent à l'apprenant de découvrir la manière de vivre de certains personnages connus. Ces éléments font partie des caractéristiques du genre visé. Les exercices proposés amènent l'apprenant à distinguer entre l'auteur et le narrateur, rédiger une biographie. Cette dernière permet de s'ouvrir sur d'autres civilisations.

Compte tenu de cette analyse, nous pouvons constater que pour l'enseignement/apprentissage des différents genres écrits proposés dans le manuel de 3<sup>ème</sup> A.M différents contenus

linguistiques, discursifs et socioculturels sont ciblés. Ces derniers correspondent aux éléments constituants de chaque genre écrits.

### **3 L'intérêt communicatif des genres écrits proposés dans le manuel scolaire de français 3<sup>ème</sup> AM**

Apprendre une langue étrangère revient à s'approprier une nouvelle langue par de nouveaux genres. Chaque locuteur dispose d'un répertoire de discours, que l'enseignement a pour but de valoriser et de développer au fur et à mesure. L'apprentissage de cette dernière implique la maîtrise d'un nouveau code linguistique mais il est aussi l'entrée dans une nouvelle communauté de communication, spécifiée culturellement par les genres discursifs, dont certains sont littéraires et d'autres figés par la pratique et obéissant à une fonction d'utilité sociale.

En classe de 3<sup>ème</sup> AM, les enseignants exploitent les genres discursifs écrits tels que la brève, fait divers, récit historique, autobiographie, biographie, Dans le but d'aider les apprenants dans leurs besoins d'apprentissage tout en les motivant à se servir du français de communication.

En observant le manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> AM, nous constatons que dans le premier projet les enseignants débute la première séquence par le genre écrit « brève » afin d'amener les élèves à lire, comprendre une brève, analyser un récit réel pour en construire le sens et différencier les genres de récits relevant du réel.

Et ils enchaînent la deuxième séquence, qui est basée sur le genre écrit « fait divers » dont l'objectif est d'amener les élèves à identifier, comprendre, et produire des titres, des chapeaux de faits divers. Aussi mettre l'élève dans la réalité de la vie quotidienne et distinguer entre les différents types de faits divers (catastrophes naturelles et accident de méfait : délit, insolite). A travers ça, l'élève sera capable de faire un fait divers avec ces propres mots et avec toutes les caractéristiques du genre visé.

Puis, dans le deuxième projet, scindé en deux séquences traitant le « récit historique ». L'intérêt de celui-ci est de faire apprendre aux élèves à écouter, comprendre, produire, lire à l'oral et à l'écrit le récit historique à partir d'une bande dessinée, d'une photo et d'une date. De même, apprendre l'histoire de son pays et reconnaître le témoignage dans ces textes. Par

exemple l'élève devrait raconter une histoire que ses grands-parents lui ont racontée. Donc à ce moment-là, l'élève insère le témoignage avec toutes les caractéristiques du témoignage (discours direct et indirect, la voix active et passive, les réponses de verbes...).

Pour en finir, les enseignants entament le dernier projet qui se devise en deux séquences, traitant deux genres écrits « autobiographie » et « biographie ». Ces derniers, ont pour but d'amener les élèves à distinguer celui qui parle, différencier entre l'auteur et le narrateur, raconter un souvenir d'enfance, expérience vécu, et savoir rédiger une biographie d'un personnage connu à partir des fiches biographiques.

#### **4. Synthèse globale**

A travers l'analyse des genres discursifs écrits en classe de 3<sup>ème</sup> AM que nous avons effectué, englobant les supports pédagogiques abordés ainsi que les activités proposées, nous pouvons confirmer pratiquement la totalité des hypothèses que nous avons émises au début de notre travail de recherche. En effet, les genres discursifs écrits occupent une place considérable dans l'enseignement/apprentissage du FLE en classe de 3<sup>ème</sup> AM.

Depuis 1970, les travaux en didactique du français ont connus une certaine évolution qui oriente l'enseignement de la langue à partir de l'étude de document et de contexte de communication variés. Cependant, dans cette perspective les objets langagiers privilégiés sont le genre discursif et l'acte de parole. La plupart des genres proposés dans notre cas, sont de type narratif, et les enseignants utilisent dans un premier lieu des supports authentiques écrits qui demeurent primordiales dans le dispositif de formation en langue, permettant à l'apprenant une meilleure compréhension et la maîtrise de tous les éléments en relation avec le genre visé puis ces derniers proposent des activités d'application de production écrite.

D'après les résultats de cette analyse, nous sommes arrivées à mettre en lumière les avantages et le rôle de ces genres dans les besoins d'apprentissages.

# **Conclusion générale**

## Conclusion général

---

Les objectifs d'apprentissage et d'enseignement du français sont nombreux. Afin d'inciter l'apprenant à s'ouvrir à d'autres langues et cultures qui n'appartiennent pas à sa société, il devrait être encouragé à apprendre les langues étrangères, car c'est la seule manière de lui permettre d'interagir avec ces cultures. Notre recherche, qui s'inscrit dans le cadre de la didactique des langues étrangères, se concentre sur les genres discursifs écrits en classe du FLE cas de 3<sup>ème</sup> année moyenne

Pour cerner notre problématique, nous avons posé les questions suivantes : les genres discursifs écrits occupent-ils ou non une place dans le manuel de français 3<sup>ème</sup> A.M ? Si c'est oui, quels sont les genres discursifs proposés ? Comment sont-ils mis en œuvre ? Si c'est non, quel dispositif didactique proposer pour les mettre en pratique ?

Pour répondre à ces questions de recherche, nous avons supposé que : les genres discursifs écrits occuperaient une place importante en classe de français 3<sup>ème</sup> A.M ; ces genres seraient ceux qui sont à dominante narrative : récit réel ( brève, fait divers, récit historique, autobiographie et biographie) ; les enseignants exploiteraient, d'abord les documents authentiques écrits, en vue de comprendre, connaître et découvrir les genres visés et leurs caractéristiques à travers les activités de compréhension écrite, activité de traitement et de manipulation des points de langue, puis, ils proposeraient des activités de production écrite en vue de réinvestir tout ce qui a été appris au cours de leur formation en produisant les genres étudiés. Notre démarche méthodologique consiste à analyser les genres discursifs écrits intégrés dans le manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> A.M, les documents authentiques ainsi que les activités proposées.

Nous remarquons à travers cette étude que les genres discursifs écrits proposés sont au nombre de cinq et ils sont à dominante narrative : brève, fait divers, récit historique, autobiographie et biographie (Il s'agit de récit réel).

Ces genres se produisent à l'écrit. Les activités qui accompagnent chaque genre sont adéquates avec celui ci, aussi nous constatons que l'enseignement des genres discursifs écrits abordés met en avant la compréhension et l'expression de l'écrit, enchaîné par une série d'activités d'ordre linguistique dont l'apprenant sera capable d'améliorer ses capacités rédactionnelles et d'identifier les genres discursifs dans diverses situations de communication ce qui nous a mené à confirmer notre première hypothèse à savoir que les genres discursifs écrit occupent une place importante en classe de français 3<sup>ème</sup> année moyenne.

## Conclusion général

---

Nous avons noté que le but d'enseigner les genres écrits dans le manuel de 3<sup>ème</sup> année moyenne est de développer la communication de l'apprenant en exprimant ces compétences en communication pour promouvoir en mieux cette pratique en classe. Les genres écrits sont un moyen pour les enseignants de transmettre des connaissances, des explications pour faciliter l'apprentissage des langues, établir une bonne communication, une négociation, une interaction et participation à diverses activités d'apprentissage.

En consultant les documents authentiques exploités dans le manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> année moyenne, nous avons constaté que ces derniers sont des documents réels qui répondent aux besoins des apprenants. De même, nous avons distingués que chacun de ces textes situent les titres, la source et la date afin d'attirer l'attention de l'apprenant, aussi nous notons, à travers cette recherche, que les éléments des genres travaillés sont variés et ils sont beaucoup plus d'ordre linguistique (vocabulaire, grammaire, orthographe, etc.) et discursif (modalités verbales, articulateur chronologique, etc.). Les supports et les activités qui accompagnent chaque genre sont convenables pour celui-ci. D'autre part, l'apprenant sera capable d'enrichir ses acquis antérieures, ses capacités lexicales et être capable de reconnaître, comprendre et produire un genre écrit.

Les concepteurs du manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> AM accordent une place considérable aux genres discursifs écrits pour permettre aux apprenants de maîtriser la pratique de l'écrit (compréhension et production), les enseignants doivent également recevoir une bonne formation pédagogique pour une transmission correcte et une bonne mise en pratique de ces différents genres écrits.

En outre, après l'évolution de cette recherche, et sur la base des résultats obtenus à partir de notre corpus, nous pouvons trouver des réponses à nos questions de recherche. Nous avons constatés que les genres discursifs écrits occupent une place très importante dans le manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> année moyenne, car le programme de ce niveau comporte cinq genres écrits et qui sont: la brève, le fait divers, le récit historique, l'autobiographie, et la biographie. Le dispositif mis en place pour travailler chaque genre (compétences visées, activités proposées, aspects de langues et objectifs d'apprentissages ciblés) est pertinent.

Pour conclure, notre modeste travail ne peut être définitif. Sur la base de ce fait, nous constatons que les genres discursifs écrits sont indispensables dans une classe de FLE.

# **Références bibliographiques**

- Abid T. (2014), *L'évaluation de la production écrite en classe de FLE*. Mémoire de master, Université Abderrahmane-Mira de Béjaia.
- Adam J-M. (1992) *Les textes : types et prototypes*, Paris, Nathan.
- Adam J-M. (1997) « Unités rédactionnelles et genres discursifs : cadre général pour une approche de la presse écrite », in *Pratiques*, n° 94, pp. 3-18. Metz, (en ligne) [http://www.pratiques-cresef.com/p094\\_ad1.pdf](http://www.pratiques-cresef.com/p094_ad1.pdf).
- Adam J-M. (1999), *Linguistique textuelle : des genres de discours aux textes*, Paris : Nathan.
- Ait Yahia K. (2011), *L'enseignement explicite de la compréhension écrite au collège cas des enseignants de la 4ème année, Sendjas wilaya de Chlef*. Mémoire de magister Université Alger 2.
- Ammouden M. (2015) « L'enseignement/apprentissage par genres ». Université Abderrahmane-Mira de Béjaia.
- Ammouden A. (2015) « Didactique de l'écrit ». Université Abderrahmane-Mira de Béjaia.
- Baba Aissa A. et Azzoug H. (2017) *L'enseignement des genres écrits en première année de licence de français*. Mémoire de master, Université Abderrahmane-Mira de Béjaia.
- Beacco J-C. (2004), « Trois perspectives linguistiques sur la notion de genre discursif », in. *Les genres de la parole, langages*, 38e année, n° 153, pages ? (en ligne) [http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/lgge\\_0458-726x\\_2004\\_num\\_38\\_153\\_939](http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/lgge_0458-726x_2004_num_38_153_939).
- Bronckart J-P, (2008) « Genres de textes, types de discours et 'degrés' de langue : Hommage à François Rastier », in. *Texte !*, vol. XIII, n°1 (en ligne) [www.revue-texto.net/index.php?id=8](http://www.revue-texto.net/index.php?id=8).
- Cornaire C. et Raymond P-M. (1994), *La production écrite*, CLE, Paris.
- Cuq J-P, (2003), *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, Clé international.

- Chartrand S-G, (2008) « Travailler les textes en classe, oui, mais par genre », [en ligne]  
[http://www.fse.ulaval.ca/fichiers/site\\_ens\\_francais/modules/document\\_section\\_fichier/fichier\\_\\_f85b9ce631b9\\_enseigner\\_les\\_textes\\_par\\_les\\_genres\\_fin.pdf](http://www.fse.ulaval.ca/fichiers/site_ens_francais/modules/document_section_fichier/fichier__f85b9ce631b9_enseigner_les_textes_par_les_genres_fin.pdf).
- Hamimi R. (2013), *Enseigner avec la séquence didactique au primaire*. Mémoire de master, Université Abderrahmane-Mira de Béjaia.
- Hamzi. H. (2014), *L'évaluation de l'écrit*. Mémoire de master, Université Mohamed Khider – Biskra.
- Manuel scolaire de français 3ème A.M, 2018-2019.
- Bensalem Dj. (2016) « Méthodes actuelles de l'enseignement de l'écrit de français langue étrangère : le dispositif du projet » *Multilinguales*, Volume 4, Numéro 1, pp. 164-185, (en ligne) <https://doi.org/10.4000/multilinguales.702>
- Moirand S. (2003) « Quelles catégories descriptives pour la mise au jour des genres du discours ? », (en ligne) [icar.Univ-lyon2.fr/Equipe1/actes/journee.../Moirand\\_cat\\_genres.rtf](http://icar.univ-lyon2.fr/Equipe1/actes/journee.../Moirand_cat_genres.rtf).
- Guermit O. et Fidalì A. (2018), *La compréhension de l'écrit au service de la production écrite : stratégie d'enseignement apprentissage du FLE*. Mémoire de master, Université d'El Oued.
- Ouahab S. (2009) *L'apprentissage de l'écrit en classe de français langue étrangère au secondaire : analyse des erreurs sémantiques, morphosyntaxes et pragmatiques des erreurs en expression écrite chez les apprenants algérien en classe terminale lettres et philosophie*. Mémoire de magister, Université Larbi Ben M'hidi - Oum-el-Bouaghi.

# **Annexes**

# Annexes

---

## Tables des annexes

**Annexe n°1** : les supports et activités proposés pour le genre brève

**Annexe n°2** : les genres et activités proposés pour le genre fait divers

**Annexe n°3** : les genres et activités proposés pour le genre récit historique

**Annexe n°4** : les genres et activités proposés pour le genre récit autobiographie

**Annexe n°5** : les genres et activités proposés pour le genre récit biographie

## Annexe n°1 : les supports et les activités proposés pour le genre brève

Séquence  
**1**

### Je lis et je comprends

 **J'observe et j'anticipe**

1 Rapporte en une phrase ce que tu vois sur chaque photo.



2 Observe ces trois textes : comportent-ils des titres ?

**Texte 1**

Le week-end dernier, un jeune motocycliste de 23 ans a fait une grave chute après avoir reçu un texto, sur l'autoroute de Zéralda. La présence du téléphone portable sur la route confirme que le SMS a été **à l'origine** de l'accident.

M.A.

**Texte 2**

Vince, un rhinocéros blanc de quatre ans, a été abattu par des braconniers le 6 mars, dans son enclos du zoo de Thoiry, dans les Yvelines. Le délit a été commis afin de récupérer sa corne.

*France Info, 9 mars 2017*  
Agence de presse.

**Texte 3**

Danemark. La nuit dernière, un vendeur de haschich de Christiania, pressé de rentrer chez lui, a pris un taxi. Quelle n'a pas été sa surprise lorsqu'il s'est rendu compte qu'il était monté dans une voiture de police. Il a été arrêté pour détention et trafic de drogue.

*Tweeter 23/12/2017.*

Compréhension de l'écrit

 **Je lis pour comprendre**

- 1 Quelle est l'information rapportée dans chacune des brèves ?
- 2 Les événements rapportés se sont produits réellement. Vrai ou Faux ?
- 3 En te basant sur chacune de ces brèves, dis où et quand ces événements se sont produits.

**15**

## Lecture récréative

### Le Titanic, le plus gros navire du monde (1)

D'après Mary Pope Osborne et Will Osborne  
*Les carnets de la Cabane Magique*

***Il fallut plus de deux années pour construire le Titanic. Ce navire était aussi long que 3 terrains de football mis bout à bout, et haut comme un immeuble de 11 étages. Il pouvait accueillir plus de 2500 passagers à son bord. On disait que le Titanic était insubmersible, c'est-à-dire qu'il ne pouvait pas couler.***

Pour son premier voyage, le Titanic devait quitter le port anglais de Southampton pour rejoindre la ville de New York. Deux escales étaient prévues : en France et en Irlande.

Le navire était piloté par le capitaine Edward John Smith. Il avait sous ses ordres plus de 800 membres d'équipage.

Le 02 avril 1912, le capitaine et l'équipage s'entraînèrent à le manœuvrer dans toutes les directions. Les essais en mer furent une réussite. Enfin, le 10 avril 1912, le Titanic fut prêt à prendre la mer. Plus tard dans la matinée, 1300 autres passagers arrivèrent.

Quelques minutes avant midi, des marins retirèrent les passerelles. Puis, ils détachèrent les cordes d'amarrage qui retenaient le navire au quai. Sous les yeux des amis, des parents et des journalistes présents, le remorqueur guida le paquebot gigantesque hors du port. Les sifflets retentirent. Le Titanic se mit en route.



Cherbourg, en France, était la première étape. Le navire accosta à la tombée du jour. Il embarqua des passagers supplémentaires, avant de repartir vers 20 h 30 le soir même.

Le jour suivant, le Titanic fit escale à Queenstown, en Irlande. Il arriva aux alentours de midi. Plus de cent passagers montèrent à bord. Enfin,

vers 14 h 00, le jeudi 11 avril 1912, le Titanic fit route vers la pleine mer, direction New York !

Les trois premiers jours de traversée se déroulèrent sans problème. Le temps était frais, mais beau, et le navire avançait vite. Il était même prévu qu'il arrive à New York avec un peu d'avance...

(à suivre)



## DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE

- 2 Retrouve dans cette liste de mots le champ lexical de l'accident, de la catastrophe naturelle et du méfait.

naufage - tempête - crash d'avion - braquage - séisme - inondations - noyade - glissement de terrain - carambolage - tornade - vol - éruption volcanique - cyclone - collision - sécheresse - tsunami - dérapage - tamponnage - drogue - braconnage.

- 3 À quelle définition correspond chacun des mots suivants : délit - insolite - catastrophe?

- fait ou phénomène naturel relatant un séisme, une intempérie...
- fait étrange ou bizarre qui relate un événement inhabituel.
- fait ou action punie par la loi et passible de sanction.
- fait inattendu ou extravagant créant la surprise générale.

- 4 Complète ces phrases par des mots du champ lexical de l'accident pris dans la liste suivante : survivants - a succombé - victimes - a causé - catastrophe.

- Cette sécheresse est une ..... pour les paysans.
- Le blessé ..... à ses blessures.
- L'incendie ..... des dégâts matériels.
- Les ..... ont été secourues.
- Un avion a secouru les ..... du naufrage.

VOCABULAIRE



### J'écris

- Rédige deux phrases pour rapporter un événement relatant un accident en t'aidant de cette liste de mots : blessés - vitesse - dérapage - brouillard - provoquer - entraîner - causer - engendrer



## DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE



### Je m'exerce

1 Relève dans les phrases suivantes les indicateurs de temps et de lieu.

- Un bateau de croisière s'est échoué près des côtes italiennes en janvier 2012.
- L'été passé, de terribles incendies ont ravagé les reliefs montagneux de la région de Blida.
- Des chutes de neige ont perturbé la circulation automobile sur plusieurs axes routiers de la wilaya de Sétif.

2 Complète le texte par des indicateurs de lieu et de temps pris dans la liste suivante :

Vers l'hôpital d'El Harrouch - non loin de la localité de Aïn Bouziane - plus tard - sur la RN 3, près de Skikda - lundi soir.

Neuf personnes ont été blessées, ..... dans un carambolage provoqué par un semi-remorque, ..... Les personnes blessées dans cet accident survenu précisément ..... ont été évacuées ..... Ce n'est que ..... que les éléments de la Protection civile sont arrivés sur les lieux de l'accident.

3 Complète ces phrases par des indicateurs de temps et de lieu de ton choix.

- ....., la Coupe du monde de football se déroulera .....
- Notre établissement organise une sortie .....
- La météo prévoit des chutes de neige .....
- Un tragique accident a eu lieu .....

### J'écris

- En fêtant El Mawlid Ennabaoui Echarif, un incident est arrivé à ton ami imprudent. Rapporte cet événement en deux à trois phrases, en précisant le lieu et le moment de l'incident.

---

---

---



## DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE

### • Comment former le participe passé d'un verbe ?

- Verbes du 1<sup>er</sup> groupe → **é** Ex. : sauver → sauv**é**
- Verbes du 2<sup>ème</sup> groupe → **i** Ex. : agir → ag**i**
- Verbes du 3<sup>ème</sup> groupe → **i, u, s, t** Ex. : parti, voul**u**, mis, dit



### Je m'exerce

#### 1 Souligne les verbes conjugués au passé composé.

Avant l'ouverture de la saison estivale 2017, des volontaires sont sortis pour nettoyer les plages. Ils ont ramassé toutes les ordures qui polluaient le littoral. Grands et petits ont participé à l'opération « Ports bleus ».

#### 2 Complète avec les auxiliaires avoir ou être au présent de l'indicatif.

- Les sangliers ..... dévasté les cultures maraichères à Relizane.
- La tempête qui s'..... abattue sur l'Europe occidentale ..... fait des morts et des blessés.
- L'été passé, les incendies qui se ..... déclarés dans le Nord de l'Algérie ..... détruit des milliers d'hectares de forêts.

#### 3 Ecris au passé composé les verbes des phrases suivantes.

- écrire** : Elles ..... des articles de presse. Elle ..... des articles de presse.  
**lire** : Ils ..... les journaux pour leur projet de classe. Nous ..... les journaux.  
**venir** : Les pompiers ..... en aide aux accidentés. Le pompier .....  
**voir** : J'avais cinq ans quand j'..... la mer pour la première fois.  
**comprendre** : Vous ..... le problème. Les élèves ..... le problème.  
**applaudir** : Les spectateurs ..... les médaillés des Jeux Olympiques.



### J'écris

- Raconte en trois phrases, au passé composé, un événement qui a eu lieu dans ton quartier ou ton école.

*La semaine dernière, .....*

CONJUGAISON





## DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE

### Je m'exerce

- 1 Souligne dans l'énoncé suivant les participes passés et encadre les auxiliaires.

Un accident de la circulation a provoqué de graves blessures au conducteur d'une voiture. La victime a été transportée à l'hôpital le plus proche où elle a reçu les soins nécessaires.

- 2 Accorde si nécessaire les participes passés mis entre parenthèses.

- Des oiseaux morts sont (retrouvè) sur les plages.
- Des nappes de pétrole ont été (découvert) au large de l'océan.
- Des nappes de pétrole ont (recouvert) les plages et les rochers.
- La marée noire a (provoqué) une catastrophe écologique.

- 3 Forme le participe passé des verbes entre parenthèses puis accorde-les.

Le 3 décembre 1984, une fuite de gaz toxique s'est (déclarer) dans un réservoir non étanche d'une usine de produits chimiques de la ville indienne de Bhopal. Le gaz a (tuer) 3000 personnes. Sur les 200000 blessés (recenser) après le drame, beaucoup avaient (perdre) l'usage de leurs yeux.

- 4 Rapporte les faits suivants au passé composé en accordant les participes passés.

Une terrible tornade tropicale détruit les faubourgs de Miami. Environ 1000 litres d'eau par mètre carré tombent sur la ville. Les pompiers qui arrivent sur place très difficilement évacuent plus de 10 000 personnes.

ORTHOGRAPHE



### J'écris

- À partir de ce titre « Violent incendie dans un appartement », rédige un énoncé de trois phrases dans lequel tu emploieras les verbes suivants au passé composé. Fais attention à l'accord du participe passé : se produire - provoquer - évacuer

Un violent incendie .....

## Annexe n°2 : les supports et activités proposés pour le genre fait divers

Séquence

2

### Je lis et je comprends



#### J'observe et j'anticipe

- 1 Observe la photo et le titre :
  - De quel village s'agit-il ?
  - Où se trouve-t-il ?
  - Comment vous paraît-il ?

#### Tiferdoud, le village le plus propre de Kabylie



Tiferdoud. Crédit photo : H.Kim.

Compréhension de l'écrit

*Tiferdoud, un village de la daïra de Aïn El Hammam, perché à 1197 mètres d'altitude dans le Djurdjura, a remporté le premier prix d'un concours sur la protection de l'environnement le 15 octobre 2017 grâce à la mobilisation de tous les citoyens.*

Tiferdoud a été sacré village le plus propre de Kabylie. Tous les habitants, grands et petits, se sont mobilisés pour le nettoyage et l'embellissement de leur village tout en gardant son architecture traditionnelle. Les routes sont propres et aucun déchet n'est visible.

Des poubelles ont été installées partout et les familles se sont mises au tri, en séparant déchets biodégradables destinés au compostage et déchets d'emballage destinés au recyclage.

Les ruelles sont ornées de bacs à fleurs, des espaces verts sont aménagés au niveau de toutes les placettes et des fresques ornent les murs de ce beau village entouré de figuiers.

Les efforts des habitants, leur civisme et leur discipline pour améliorer leur environnement et s'offrir un cadre de vie plus sain ont porté leurs fruits.

*D'après Algérie Presse Service.*

- 2 Où peux-tu trouver ce genre de texte ? Justifie ta réponse.
- 3 Quelle en est la source ?
- 4 Comment est écrit le titre par rapport au texte ? Pourquoi ?

## Je lis et je comprends



## J'observe et j'anticipe

SYRIE : Incroyable ! Il sauve les chats d'Alep au péril de sa vie

- 1 D'après la photo, le titre et le chapeau, quel est le sujet de ce fait divers ?
- 2 Quel mot dans le titre indique que ce fait divers est surprenant ?
- 3 De combien de paragraphes se compose cet article ?



*Dans la ville d'Alep, au cœur du conflit syrien, Mohammad Alaa Jaleel sauve les chats errants et abandonnés, au péril de sa vie.*

Mohammad est ambulancier et sillonne la deuxième ville de Syrie pour porter secours aux nombreuses victimes humaines. Mais c'est pour l'attention qu'il porte aux chats de cette cité ravagée par la guerre que son histoire a ému et traversé les frontières...

Quand la guerre a commencé en 2011, Mohammad Alaa Jaleel et sa famille ont pris la décision de venir en aide aux plus démunis. Pour Mohammad, l'aide aux plus malheureux inclut aussi celle que l'on apporte aux animaux : « Je considère les animaux et les humains de la même façon. Chacun ressent de la souffrance et chacun mérite de la compassion. »

Alors qu'il nourrissait une vingtaine de chats, le nombre de félins laissés par les gens qui fuyaient, s'est vite multiplié.

« Une fois, une petite fille m'a amené son chat, elle a pleuré en me le donnant. Je lui envoie des photos de lui. Elle vit aujourd'hui en Turquie. Elle me demande d'autres photos, me dit qu'il lui manque et m'a demandé de promettre de le lui rendre quand ils reviendront », raconte cet homme au grand cœur.

Un an plus tard, ils étaient près d'une centaine. Ce bienfaiteur a donc récemment ouvert son sanctuaire : Il gattaro d'Aleppo (« les chats d'Alep » en italien). Aujourd'hui, il y a 170 chats dans son refuge.

Mohammad, lui, ne veut pas quitter Alep : « Je vais rester avec eux, peu importe ce qu'il se passe », a-t-il confié aux caméras de la BBC. Tous ses amis ont quitté la ville et les chats sont devenus ses nouveaux compagnons...

Fondation 30 millions d'amis.fr  
Actualité du 18/11/2016.

\* **Compassion** : sentiment qui porte à plaindre quelqu'un et à ressentir sa souffrance.



## DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE

### Je m'exerce

#### Tremblement de terre à Blida

Un tremblement de terre d'une magnitude 5,0 sur l'échelle de Richter a eu lieu mardi soir, à 21 h 59, dans la wilaya de Blida. L'épicentre de ce séisme a été localisé à 4 km au sud-ouest de Oued Djer, selon le CRAAG (Centre de Recherche en Astronomie, Astrophysique et Géophysique).

Cette secousse tellurique de forte intensité n'a heureusement fait ni victimes ni dégâts matériels.

D'après APS, mardi 11/6/ 2018.



VOCABULAIRE

1 Relève du texte ci-dessus les synonymes de **tremblement de terre**.

2 Dans chaque liste, un mot n'est pas synonyme des autres. Entoure l'intrus.

- a. grand - avide - immense - géant - gigantesque - haut.
- b. peur - frayeur - terreur - crainte - souffrance.
- c. retirer - enlever - ôter - glisser - éliminer.

3 Voici un règlement insolite. Pour en faire un vrai règlement, change les mots qu'il faut en les remplaçant par leur contraire.

- Tu dois désobéir à tes parents et à tes enseignants.
- Il est permis d'écrire sur les murs.
- Sois turbulent en classe.
- Assieds-toi lorsque le directeur rentre en classe.

4 Emploie un préfixe privatif pour dire le contraire des mots soulignés.

Une mission possible

Une histoire réelle

Qualifier un joueur

Un homme honnête

Un commerce légal

Gonfler un ballon

Un ami fidèle

Une température normale

Une odeur agréable

Un automobiliste prudent



### J'écris

- Raconte en deux lignes une mésaventure qui t'est arrivée avec ton ordinateur en t'appuyant sur les mots suivants auxquels tu ajouteras des préfixes négatifs :

possible - heureux - croyable



## DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE



### Je m'exerce

**1** Souligne d'un trait les paroles au discours direct et de deux traits les paroles au discours indirect.

Une école britannique a interdit pendant toute la période des examens les bracelets à la mode. « Nous n'avons rien contre ces bracelets, mais les élèves doivent les enlever avant chaque examen », a déclaré la directrice de l'école. Elle affirme qu'il est possible d'inscrire au dos de ces bracelets les formules, dates, fort utiles pendant les examens.

**2** Transforme les phrases suivantes en passant du discours direct au discours indirect.

- L'inspecteur de police déclare : « L'accident est dû à un excès de vitesse. »
- Mon frère dit : « J'ai réussi mon examen de permis de conduire. »
- L'agent de police dit au conducteur imprudent : « Donnez-moi vos papiers. »
- L'accusé déclare : « Je suis innocent. »
- « Évite de manger beaucoup de sucreries », me conseille le dentiste.
- « Tout est récupérable, il suffit de mettre les moyens et notre forêt sera propre », affirme un écologiste.
- Le touriste demande au passant : « Quelle heure est-il ? »
- « Comment t'appelles-tu ? » me demande le professeur.

**3** Transforme en passant du discours indirect au discours direct.

- La victime déclare au policier que l'agresseur lui a dérobé son portable.
- Le juge demande à l'accusé s'il regrette son geste.
- Les pêcheurs demandent aux Autorités de prendre des mesures plus sévères pour protéger le corail, « l'or rouge » de la région.



### J'écris

Un camarade de ta classe a été agressé dans la cour de récréation par un élève d'une autre classe. Le directeur du collège te convoque dans son bureau.

- Écris trois phrases au discours indirect pour rapporter votre conversation.

**GRAMMAIRE**

**A B C D**

**60**

<https://www.facebook.com/daeriusmoloch>

## DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE

Faisons le point

**Plus-que-parfait**

**Formation**

Auxiliaire **être** ou **avoir** à l'**imparfait** + le **participe passé** du verbe conjugué

**Valeur**

Indique qu'un événement s'est produit **avant** un autre événement passé.

**Exemple**

Les trois pêcheurs **avaient embarqué** (action antérieure) le matin et **se dirigeaient** vers le large pour remonter leurs filets de pêche.

CONJUGAISON

**Je m'exerce**

**1** Écris les verbes mis entre parenthèses à l'imparfait de l'indicatif.

**Des professionnels de l'écriture**

En Egypte ancienne, l'écriture (être) confiée à un vrai professionnel : le scribe, qui (devoir) suivre une très longue formation. Son éducation (commencer) très tôt. Il (entrer) dans une école spéciale où il (apprendre) tous les signes hiéroglyphiques.

Le scribe (écrire) avec un calame: un roseau aménagé en pinceau. Il le (tremper) dans des encres rouges et noires. Il (ranger) ses instruments dans une palette qui ressemble à nos plumiers. [...]

Respecté de tous, il (être) un homme important.

Arkéo Junior n°3, novembre 1994.



**2** Écris les verbes mis entre parenthèses à l'imparfait ou au plus-que-parfait de l'indicatif.

- Ils (faire) un grand projet. Ils (vouloir) le réaliser.
- Il (répéter) souvent ce qu'on lui (dire).
- À notre arrivée, les invités (finir) déjà de dîner et il ne (rester) rien sur la table.
- La poule légendaire (pondre) chaque jour un œuf devant le domicile de celui qui l'(sauver) de la noyade.

**J'écris**

- Complète l'énoncé suivant en employant l'imparfait et le plus-que-parfait.

C'était mon anniversaire .....

62

https://www.facebook.com/daeriusmoloch

## Annexe n°3 : les supports et activités proposés pour le genre récit historique

**Séquence**  
**1**

**Je lis et je comprends**

**UN ÉPISODE DE LA RÉVOLUTION ALGÉRIENNE DANS LA RÉGION D'AOKAS :**  
**Femmes courage**

Nous sommes en 1959. C'est un après-midi ensoleillé du mois d'août. Et ce jour-là, depuis plusieurs heures, un grand accrochage entre l'armée française et l'armée de Libération nationale fait rage dans la montagne d'Aït Aïssa, en Kabylie. Dans le feu de l'action, un combattant, Salah N'kitount, est touché. Il a reçu une balle dans la cuisse gauche. À bout de force, le moudjahid est sur le point de tomber et de perdre connaissance.

Soudain, sorties de nulle part, trois femmes accourent vers le blessé. Deux le soutiennent par les aisselles pendant que la troisième saisit le fusil et défait la cartouchière. L'une d'elles rassure l'homme : « Courage, courage ! Nous allons te conduire en lieu sûr pour te faire soigner ». Et pendant que deux femmes servaient de béquilles au blessé, l'autre en éclaireur, devance le petit groupe de quelques dizaines de mètres...



Ils marchent depuis plusieurs minutes lorsque, aux environs de Tagoussimte, la femme revient précipitamment sur ses pas pour alerter ses camarades : une patrouille de soldats est dans les parages ! Avec une rapidité extraordinaire, les trois femmes s'affairent comme un seul homme : un tas de bois coupé et rangé là par un bûcheron offre une cachette idéale. Quant à l'arme et la cartouchière, elles sont enterrées en quelques secondes à quatre ou cinq mètres plus loin... Le détachement passe à une faible distance sans remarquer la présence des résistants dans leur cachette... Dix minutes plus tard, les trois femmes conduisent le blessé dans une casemate où les premiers soins lui sont donnés. À l'aube, le blessé est transporté à dos de mulet vers les profondeurs du maquis appelé Achrit.

Les trois valeureuses femmes ont réussi courageusement leur mission !

Khaled Lemnouer, 50<sup>e</sup> Anniversaire de l'Indépendance, *Le Sair d'Algérie*, 2012.

**Compréhension de l'écrit**

 **J'observe et j'anticipe**

- 1 À quelle époque de notre Histoire se situent les événements rapportés par ce document ? Quels indices du texte te permettent de répondre ?
- 2 Dans quelle région d'Algérie ont eu lieu ces événements ?
- 3 D'après toi, qui sont les principaux personnages ? Quel est le principal trait de leur caractère ?

**75**

## Je lis et je comprends



## J'observe et j'anticipe

Il y a longtemps, très longtemps vivait une grande poétesse. Cette princesse de la poésie s'appelait Dassine. Quand elle jouait de l'imzad, sa muse lui disait : « Préfère à toute autre voix, préfère avec moi la paix de l'imzad, le violon qui sait chanter. Et ne sois pas étonnée qu'il n'ait qu'une corde. As-tu toi-même plus d'un cœur pour aimer ? ». Cet instrument faisait perdre la tête à tous les habitants de la région. En fait, il était leur âme, leur espace.

L'imzad, qui rappelle le violon, est composé d'une demi-sphère dealebasse recouverte d'une peau de chameau percée de deux trous. Au-dessus de cette peau est tendue une corde unique faite de crin de cheval. L'archet est quant à lui, constitué d'une autre corde de crin fixée sur une baguette en bois recourbée.



Farid Benyaa, *L'imzad*, Site internet, galeries d'art.

Aujourd'hui, dans l'Ahaggar, le Tassili des Ajjer, l'Aïr ou l'Adrar des Ifoghas, au milieu des massifs majestueux, résonne parfois le son envoûtant de l'imzad qui accompagne des poèmes chantés. Mais seules quelques vieilles femmes savent encore en jouer et le maintiennent en vie. Si nous ne les aidons pas, une partie de notre patrimoine culturel disparaîtra.

C'est pour empêcher cela qu'une association vient d'être créée. Dénommée « Sauver l'imzad », son siège se trouve à Tamanrasset. Elle a pour objectifs de faire connaître la culture de l'imzad, de la sauvegarder et de la développer. Ainsi cet instrument, ami de la poésie, sera préservé pour les générations futures.

Association *Sauver l'imzad*,  
Site web : [www.imzad.com](http://www.imzad.com).

Compréhension de l'écrit

- \* Muse : être irréel qui désigne l'inspiration du poète
- \* Calebasse : grosse courge vidée et séchée

- 1 Observe l'illustration et dis de quoi va probablement parler ce texte.
- 2 Qui en est l'auteur ?
- 3 En faisant le lien entre le nom de l'association et l'illustration, dis ce qu'est l'imzad.

#### Raconte-moi, Oran

Aujourd'hui, j'ai onze siècles. Mille cent ans, c'est un bel âge, n'est-ce pas ! Ma montagne est toujours là ; contre elle je me blottis et du haut de mes falaises, je ne me lasse pas de contempler la mer...

Je suis Oran, la ville méditerranéenne par excellence. Je garde les souvenirs et l'empreinte des Berbères, des Phéniciens, des Grecs, des Romains, des Vandales, des Arabes, des Portugais, des Espagnols, des Turcs et des Français.

J'ai de la peine lorsque je vois les vieux et les beaux immeubles tomber lentement en ruine. C'est que j'ai toujours été coquette et je voudrais tant le rester.

Je n'ai gardé pratiquement aucun souvenir du passage des Phéniciens, des Grecs et des Romains que quelques pièces de monnaie, sans plus. Et puis mon accès n'était pas très facile. Le port d'Oran n'était pas encore aménagé et seules quelques barques légères pouvaient y accoster. Les navires les plus lourds y ont jeté l'ancre à Mers El-Kébir et, de là, les voyageurs qui désiraient boire l'eau de mes sources, livrer quelques marchandises ou acheter celles des caravaniers venus du Sud ou de l'intérieur du pays, devaient emprunter, à flanc de montagne, des chemins étroits et caillouteux, extrêmement dangereux.

Ainsi donc, pendant longtemps, j'ai vécu modeste et tranquille, au bord de mon oued. On l'appela très vite « Oued El-Rhi » parce que de nombreux moulins étaient installés sur ses berges : des moulins à grains, des moulins à huile...



J'ai parfois un peu la nostalgie de cette époque, c'était ma prime jeunesse. Et bien sûr mes richesses ont attiré beaucoup de gens. Ils venaient un jour, souvent au hasard d'une halte puis s'installaient. Ainsi, ma Casbah commençait à prendre forme. Je ne savais pas alors que j'étais destinée à devenir une grande ville. D'ailleurs, je ne m'appelais pas encore Oran. On disait « Ifri » en berbère.

Oran ! On ne saura sans doute jamais qui m'a prénommée ainsi. Certains disent qu'Oran vient de Wahran qui voudrait dire les deux lions. C'est possible. Le fait est que les deux lions sont devenus mes symboles. Peut-être parce que je ne suis pas très éloignée de la montagne des lions, djebel El-Kerr ! A l'époque, les fauves étaient nombreux dans toute l'Afrique du Nord.

Brillant ou sombre, mon passé a fait de moi ce que je suis et je sais que tous ceux qui m'ont connue m'ont aimée.

Les ALGERIES, *Il était une fois l'Ouest*, n°002  
Revue trimestrielle de l'Office national du tourisme.



## Je m'exerce



1 Complète les phrases suivantes avec le mot qui convient pris dans cette liste de famille de mots : libre - liberté - libérer - librement. Accorde ces mots si nécessaire.

- Les hommes ont toujours lutté pour leur .....
- Les Chouhada ont sacrifié leur vie pour que vive l'Algérie ..... et indépendante.
- Chacun peut exprimer ..... ses idées.
- Nelson Mandela a été ..... après 27 ans d'emprisonnement.



## DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE

2 Retrouve le sens des mots suivants dans le dictionnaire puis emploie chacun d'eux dans une phrase correcte.

Patrie - patriote - patriotisme - patrimoine.

3 Trois familles de mots sont mélangées. Retrouve-les.

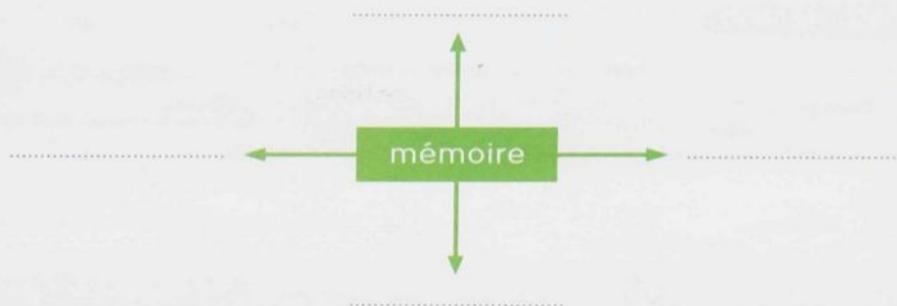
colonisateur - héros - bataille - combattant - colonisé - héroïsme - bataillon - héroïque - battre - décoloniser - batailler - héroïne - colons - colonisation

4 Complète l'énoncé suivant avec des mots de la famille de **courage**.

Le 1<sup>er</sup> Novembre 54, des moudjahidine prennent ..... les armes pour défendre leur patrie. Ces hommes ..... bravent la mort pour libérer la terre de leurs ancêtres. Le ..... de ces héros force l'admiration et le respect dans le monde entier. Tout le peuple algérien les ..... dans leur combat. Malgré la puissance de l'ennemi, ils ne ..... pas et continuent la lutte jusqu'à la proclamation de l'Indépendance de leur pays.

VOCABULAIRE

5 Utilise le dictionnaire pour compléter cette famille de mots puis complète la phrase qui suit avec l'un de ces mots.



- Écrire l'Histoire de son pays est un devoir de .....



## J'écris

- Écris deux ou trois phrases où tu emploieras des mots de la famille de **histoire** et **nation**.





## Je m'exerce

1 Relève les compléments circonstanciels de temps et précise s'ils expriment un moment daté, une durée ou une répétition.

- L'Indépendance de l'Algérie fut proclamée le 5 Juillet 1962.
- La guerre de Libération nationale dura 7 ans et demi.
- Chaque année, nous célébrons l'anniversaire du déclenchement de la lutte armée.
- Au petit matin, les moudjahidine se rendirent sur les lieux du combat.

2 Complète les phrases suivantes par le connecteur qui convient : dès que, pendant que, avant que, quand, lorsque.

- Les combattants rejoignent le maquis ..... le soleil ne se lève.
- ..... les uns chantaient l'hymne national, les autres brandissaient le drapeau algérien.
- La moudjahida Bika Baya a déclaré : « La foi et le sens du sacrifice guidaient mes pas ..... je transportais les lettres et l'argent aux moudjahidine ».
- ..... l'Indépendance a été proclamée, tout le monde est sorti dans les rues pour manifester sa joie.



## J'écris

- Rédige une phrase avec chacun des connecteurs suivants : dès que - quand



Je m'exerce

1 Souligne d'un trait les verbes à l'imparfait et de deux traits les verbes au passé simple.

Nous nous trouvâmes devant un grand oued, bordé de jardins où poussaient des figuiers. L'ennemi s'aperçut de notre présence et se rendit à l'endroit par où nous étions passés. Il se mit à nous bombarder. Le lendemain, les chars ennemis nous poursuivirent. Nous réussîmes à nous abriter dans une région à accès difficile, celle des monts Beni Salah.

*Récits de feu, Présentations de Mahfoud Kaddache. P.165*

2 Écris à l'imparfait ou au passé simple

*La scène se déroule à Tala, pendant la guerre de Libération. Ce village kabyle doit être détruit, et ses habitants n'ont qu'une heure pour quitter les lieux.*

Les rues de Tala (être) désertes... Quand (éclater) le premier obus, tous (s'affoler). Les femmes (crier). De partout (sortir) des groupes apeurés qui (courir), (s'appeler), (se heurter) dans les rues avec leurs ballots. Un deuxième obus (passer) au-dessus de leurs têtes. Ils (avoir) le temps de voir le minaret voler en éclats.

*D'après Mouloud Mammeri, L'Opium et le bâton. Éd. Plon*



J'écris

- En binômes, rédigez deux ou trois phrases pour raconter une scène d'un film de guerre (*La Bataille d'Alger, Patrouille à l'Est, L'Opium et le Bâton, Mustapha Ben Boulaid, Le Colonel Lotfi...*) en employant les temps du récit au passé.

*Ce jour-là, les moudjahidine .....*



## DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE



### Je m'exerce

#### 1 Complète à la personne indiquée.

##### a. Allez-vous m'aider ?

- .....-tu m'aider ?
- .....-elles m'aider ?
- .....-t-il m'aider ?

##### b. J'ai eu une vie aussi dure que la plupart des enfants de mon âge.

- Toi et moi .....
- Tes frères et toi .....
- Ma sœur et moi .....
- Lui et les enfants de son village .....

#### 2 Récris les phrases suivantes en mettant le sujet au pluriel

- a. Le camion s'engagea dans un sentier puis ralentit.
- b. C'est moi qui suis chargé de cette mission difficile.
- c. À la nuit tombée, un moudjahid descendit de la montagne.
- d. Il accompagnait le commissaire politique de l'ALN.
- e. L'avion lâchait ses bombes sur le village avec précision.

ORTHOGRAPHE



### J'écris

#### • Dictée préparée

De quatre à dix-sept ans, durant toute ma scolarité, une fois par semaine, j'avais chanté avec mes camarades l'hymne national dans la cour de l'école... La main sur le cœur, j'avais vu le drapeau algérien s'élever vaillamment jusqu'au sommet du mât. Vert, blanc, croissant et étoile rouges dans le ciel bleu. J'avais appris par cœur des poèmes à la gloire de notre armée. Nos soldats étaient vaillants, ils étaient audacieux. Nous leur devons une reconnaissance éternelle.

Kaouther Adimi, *Des pierres dans ma poche*, Edit Barzakh.

A  
B  
C  
D

## Annexe n°4 : les supports et activités proposés pour le récit autobiographique

Séquence  
**1**

### Je lis et je comprends

#### Mes souvenirs d'enfance

J'allais dans une école où la discipline était de rigueur. Cela ne me déplaisait pas car même à la maison, ma mère veillait à ce que nous soyons, mon frère et moi, des enfants bien élevés.

Mon père adorait chanter. Le soir, il me faisait réciter mes leçons en chanson. Je me souviens qu'il improvisait des airs à partir de mes poésies, mes conjugaisons, et que nous reprenions en chœur. Ça marchait bien à part pour les maths.

Petite fille, je me rappelle que je passais de longs moments à table lorsque mes parents avaient décidé que je ne pouvais pas bouger si mon assiette n'était pas finie. Et mon chien, à mes pieds, grossissait de ce que je lui refaisais en douce.

J'ai encore en mémoire l'odeur du café au lait et le goût des tartines au beurre salé que préparait ma grand-mère maternelle. Nous y avions droit après la journée, à la plage, en Bretagne où je passais toutes mes vacances scolaires. Moi qui n'aimais pas tellement manger - à part des sucreries- j'en salive rien que d'y penser !

J'étais une petite fille joyeuse mais très timide.

Dorothée, *Mes souvenirs d'enfance*, Actu People.

Compréhension de l'écrit

#### J'observe et j'anticipe

- À partir du titre, essaie d'imaginer de quoi va parler le texte.

#### Je lis pour comprendre

- 1 Qui parle dans ce texte ? De quoi nous parle-t-elle ?
- 2 Quelle époque de sa vie évoque-t-elle ?
- 3 Quelles sont les personnes évoquées par l'auteure dans le texte ?
- 4 Relie chaque personnage au souvenir qu'il suscite chez l'auteure.

la grand-mère la mère le père	la conduite les études le goût et les odeurs
-------------------------------------	--

#### Je relis pour mieux comprendre

- 1 Retrouve dans le dictionnaire le sens du mot en gras : « la discipline était de **rigueur** ».
- 2 Quel est le lien commun entre l'éducation donnée par la mère à sa fille et celle exigée par son école ? Quelle expression du texte justifie ta réponse ?

120

## DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE



### Je m'exerce

1 Complète les phrases avec un des adjectifs suivants (Aide-toi d'un dictionnaire) : mince - blême - chétif - radieux - élancée - raides - droit - ondulés.

- Cet homme a le nez bien .....
- C'est une femme à la silhouette ..... et .....
- Le malade a le visage ..... et le corps .....
- Les cheveux de ma petite sœur sont ..... et ceux de ma mère .....
- Cette jeune fille épanouie a le visage .....

2 Les mots de la liste A désignent un caractère. Chacun d'eux peut trouver son antonyme dans la liste B. Recopie les couples ainsi formés.

- A : généreux - impulsif - dynamique - sauvage - gentil  
B : mou - sociable - calme - méchant - avare

3 Lis le texte suivant et souligne les comparaisons et la (les) métaphore(s).

Le Panturle est un homme énorme. On dirait un morceau de bois qui marche. Au gros de l'été, quand il se fait un couvre-nuque avec des feuilles de figuier, qu'il a les mains pleines d'herbe et qu'il se redresse, les bras écartés, pour regarder la terre, c'est un arbre. Sa chemise pend en lambeaux comme une écorce. Il a une grande lèvre épaisse et difforme comme un poisson rouge.

Jean Giono, *Regain*, © Grasset et Gallimard Pléiade.



### J'écris

- Rédige deux phrases pour décrire une personne que tu aimes.

Je revais le visage de .....

DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE



Je m'exerce

- 1 Voici la suite du texte « Mon ruisseau » de Fadhma Aït Mansour Amrouche, souligne en vert les déterminants possessifs et en bleu les déterminants démonstratifs.

L'été, il était paisible et un léger filet d'eau coulait doucement entre ses rives... ; il fallait grimper pour se rendre au champ de notre voisine. C'est là que j'allais ramasser des cerises sauvages, des figues, des épis, et tout ce qui pouvait se manger, pour mon goûter, en particulier, « bibras » l'oignon sauvage.

Sur les bords de ce ruisseau avaient poussé des peupliers, couverts de treilles dont les grappes de raisins dorés pendaient au-dessus de l'eau.

Ces grappes ne mûrissaient qu'en novembre. Le jour où les propriétaires venaient faire la cueillette, ils laissaient tomber ces grains blonds et juteux dans le ruisseau transparent.

Mon ruisseau ! Que d'heures exquisées j'ai passées près de toi !

- 2 Complète par l'adjectif possessif qui convient.

- ..... souvenirs sont vagues, je me rappelle à peine le visage de mon amie d'enfance.
- ..... frère et moi avons de la chance. Nous pouvons compter sur ..... parents. .... mère est toujours présente et attentive à ..... besoins. .... père s'occupe aussi de nous chaque fois qu'il le peut. .... famille est très heureuse.
- Je me souviens de la maison où je suis né, ..... fenêtres sont basses, ..... jardin est grand et ..... murs sont en pierres.

- 3 Cette lettre de Fadhma Ait Mansour Amrouche a perdu ses déterminants possessifs et démonstratifs. Retrouve-les.

À ..... fils Jean,

Je te lègue ..... histoire, qui est celle de ..... vie, pour en faire ce que tu voudras après ..... mort. .... histoire est vraie, pas un épisode n'en a été inventé, tout ce qui est arrivé avant ..... naissance m'a été raconté par ..... mère, quand j'ai été d'âge à le comprendre. Si j'ai écrit ..... histoire, c'est que j'estime qu'elle mérite d'être connue de vous. J'ai écrit ..... histoire en souvenir de ..... mère tendrement aimée.



J'écris

- Écris un petit énoncé de deux lignes dans lequel tu parleras d'un objet qui t'appartient et que tu as perdu. Utilise deux déterminants possessifs et un déterminant démonstratif.

GRAMMAIRE



## DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE



### Je m'exerce

#### 1 Réécris l'énoncé suivant à la 3<sup>ème</sup> personne du singulier.

Je me souviens du premier illustré que je lus ou plutôt que j'étais arrivé à déchiffrer péniblement, car je venais à peine d'apprendre les rudiments de l'alphabet latin à l'école française où mon père m'inscrivit avec deux années de retard....

Lazhari Labter, *Les journaux*.

#### 2 Mets les verbes entre parenthèses à l'imparfait.

Ainsi fut mon enfance : Je n' (avoir) pas de Blackberry, ni de Wifi, ni de playstation, ni MP3 et encore moins de PC portable... Je (jouer) à cache-cache, aux billes, aux pogs, au ballon, à l'avion. L'heure de rentrer, c'était quand ma mère (crier): « Rentre maintenant ! ». Quand je me (comporter) mal, on me (gronder) ou me (punir). On (faire) du roller ou du vélo au lieu de tchater sur Internet. Et quand on (vouloir) se voir, nous (aller) sonner les uns chez les autres, on ne (s'envoyer) pas de SMS. Quelle merveilleuse enfance !

Site internet.

#### 3 Mets les verbes au temps qui convient : présent ou imparfait

- Est-ce que tu (**se souvenir**) de notre voyage en Grèce ?
- Je (**se souvenir**) quand j' (**être**) petit, je (**pêcher**) les poissons avec une casserole, il y en (**avoir**) plein...
- Je (**se rappeler**) quand j' (**avoir**) 6 ans, j' (**aller**) souvent chez ma grand-mère. Elle me (**donner**) quelques sous pour aller m'acheter des bonbons.
- Dans ma jeunesse, je (**travailler**) avec mes frères et sœurs à la ferme.
- J'(**apporter**) le repas que ma mère avait préparé et nous (**manger**) tous ensemble sous l'arbre à l'abri du soleil.
- Il y a tant de souvenirs que chacun (**aimer**) évoquer, tant d'émotions que l'on (**aimer**) raviver et que l'on a plaisir à raconter quand on (**se retrouver**) en famille, pendant les vacances.



### J'écris

- Tu as commis une bêtise qui n'a pas plu à tes parents. Raconte-la en employant les temps qui conviennent.

J'avais six ans .....

CONJUGAISON

A  
C  
E

## Annexe n°5 : les supports et activités proposés pour le genre récit biographie

Séquence

2

### Je lis et je comprends

#### Oscar Niemeyer, un monstre sacré de l'architecture

Oscar Niemeyer, le célèbre architecte brésilien est, avec le roi Pelé, le plus grand mythe vivant du Brésil. C'est un monstre sacré de l'art de l'architecture. À 105 ans, l'artiste continue toujours de rêver à d'autres projets comme lorsqu'il était enfant. « Ma mère m'a raconté, que tout petit, je dessinais dans le ciel, avec mon index. À l'école primaire, j'avais toujours dix sur dix en dessin. En fait, c'est par là que j'ai abordé l'architecture ».



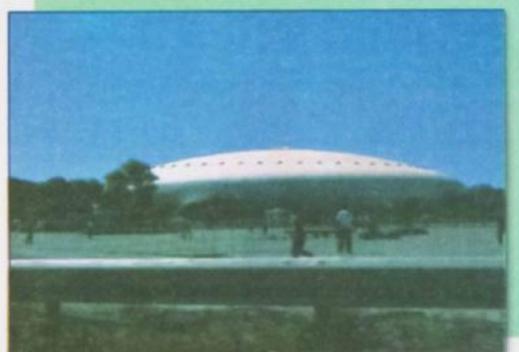
Sa grande œuvre aura été sans conteste Brasilia, la nouvelle capitale du Brésil, érigée au milieu du désert, sortie de nulle part.

Il s'associe au professeur le Corbusier pour bâtir en 1947 l'actuel siège des Nations unies à New York. En 1964, Oscar est obligé de s'exiler à Paris, en Italie puis en Algérie, où il ne garde que de bons souvenirs : « Un pays formidable où les gens aiment aussi le football ». Il avoue que ces dernières années, quand on lui demandait quel était son plus beau projet, il plaçait l'université de Constantine en tête de liste, puis celle d'Alger et la Coupole de la cité olympique d'Alger, posée là comme un gros œuf et qu'on s'imagine prête à tout moment à prendre son envol telle une soucoupe volante...

Oscar Niemeyer décède le 5 décembre 2012.

Hamid Tahri, *El Watan*.

Compression de l'écrit



Coupole du 5 Juillet



L'université de Constantine



#### J'observe et j'anticipe

- 1 De qui parle-t-on dans ce récit de vie ?
- 2 Qui en est l'auteur ?
- 3 Quelle est la profession du personnage dont on parle ?
- 4 D'après la photo, cet homme semble : jeune ? vieux ? très vieux ?

#### UN MAÎTRE DE LA PEINTURE ALGÉRIENNE NASREDDINE DINET

Né sous d'autres cieux, il y a un peu plus d'un siècle, Etienne Dinet a passé la plus grande partie de sa vie en Algérie, dans l'une de nos régions les plus séduisantes où il a choisi de vivre pour peindre et pour écrire. Converti à l'Islam en 1913, sous le nom de Nasreddine, Dinet avait demandé à être enterré dans cette oasis de Bou-Saâda où il avait vécu dans une atmosphère de grande amitié et où son souvenir demeure.

L'œuvre essentielle de Dinet, ses tableaux comme ses livres, a donc été inspirée par l'Algérie, ses paysages et ses hommes avec leurs joies ou leurs peines et leur foi simple et profonde. Tout en consacrant beaucoup de soin et de temps à ses recherches sur la lumière et les couleurs, il a été le peintre des traditions populaires, le chantre de Bou-Saâda et l'artiste au cœur généreux qui n'ignorait pas ce que la population subissait de misère, d'injustice et d'humiliation.



Bien que Nasreddine Dinet ait commencé à être très connu dès les premières années de ce siècle, c'est surtout vers la fin de sa vie, après la Première Guerre mondiale, que son œuvre lui a apporté une très grande renommée, mais il a toujours été soutenu par des amateurs d'art éclairés qui étaient pour lui autant d'amis.

Aujourd'hui, soucieux de préserver et de mettre en valeur notre patrimoine culturel, nous devons rendre hommage à ce grand peintre dont les magnifiques tableaux contribuent à la richesse de nos musées et ornent des édifices publics. Il faut espérer que la publication de cet album sera suivie, dès que possible, par la réédition de quelques-uns de ses livres qui ont fait la joie des bibliophiles. Et ainsi, nos musées et nos bibliothèques perpétueront le souvenir et feront mieux connaître et aimer celui qui a choisi de s'appeler Nasreddine et qui a fait preuve de tant de sensibilité et d'un si grand talent.

D'après Ahmed Taleb El IBRAHIMI, Préface de L'Album  
« Un maître de la peinture algérienne : Nasreddine Dinet ».



## DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE



### Je m'exerce

- 1 Complète la biographie de Oum Kaltoum par les substituts grammaticaux qui conviennent : elle - sa - son

Oum Kaltoum est née en 1908 dans une famille d'humbles paysans, en Egypte ..... père est imam et, sous ..... direction, ..... apprend la récitation et la lecture des textes coraniques.

C'est en psalmodiant le texte sacré qu'..... découvre ..... sensibilité au chant et à la musique. C'est le début d'une carrière qui fera d'..... « l'Astre d'Orient ».

La diva égyptienne a tenu en haleine des foules entières, fait pleurer des salles combles, ému un public toujours renouvelé. À ..... mort, en février 1975, ..... laisse 286 chansons.

- 2 Réécris la biographie suivante en utilisant des substituts grammaticaux pour éviter les répétitions.

Colette commence à écrire sous le pseudonyme de « Willy ». Le mari *de Colette* demande à *Colette* de rédiger chaque jour un certain nombre de pages sur un cahier d'écolière. Dix ans plus tard, Colette continue la carrière *de Colette* d'écrivain sous le propre nom *de Colette*. *Colette* raconte la vie *de Colette*, l'amour *de Colette* de la nature et des animaux, la passion *de Colette* pour tout ce qui entoure *Colette*. Colette raconte avec beaucoup de finesse les sentiments et le caractère des personnages *de Colette*. Le goût *de Colette* pour la vie et la curiosité ont gardé *Colette* jeune jusqu'aux derniers jours *de Colette*.



### J'écris

- À partir des informations suivantes, écris une courte biographie de Mohamed Tahar Fergani en employant des substituts.

- Mohamed Tahar Fergani
- Surnom : Rossignol de Constantine
- Chanteur constantinois
- Genre musical : le malouf
- Particularité : amour de la musique et de son pays, l'Algérie



Four sets of horizontal lines for writing, each set consisting of a top line, a middle line, and a bottom line.

## DES OUTILS POUR DIRE, LIRE ET ÉCRIRE



### Je m'exerce

1 Donne le nom propre des habitants correspondant au nom des pays soulignés.

**Exemple :** J'aime beaucoup l'Algérie.

Les Algériens

- |   |           |
|---|-----------|
| a. Isabelle et Paul sont nés en <u>France</u> . | Les ..... |
| b. Anna adore l' <u>Espagne</u> .               | Les ..... |
| c. Je connais bien le <u>Maroc</u> .            | Les ..... |
| d. Vous connaissez le <u>Portugal</u> ?         | Les ..... |
| e. Le touriste découvre la <u>Turquie</u> .     | Les ..... |

2 Complète avec l'adjectif qui convient.

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| a. J'aime la cuisine (Italie), surtout les pâtes.                               |                                    |
| b. L'ami de votre frère est (Brésil) ?  | - Oui, il habite à Rio de Janeiro. |
| c. Vous aimez le Sud (Algérie) ?  | - Oui, surtout le Tassili.         |
| d. Nadia étudie dans une université (Tunisie) .                                 |                                    |
| e. Les chocolats (Suisse) et (Belgique) sont les meilleurs chocolats en Europe. |                                    |

3 Recopie ce texte en mettant les majuscules aux noms propres.

À paris, au musée du louvre, le visiteur japonais ou américain peut admirer des œuvres diverses : des sculptures de l'égypte ancienne ou de grèce, des peintures de tous les pays (italie, hollande, allemande...) et surtout la fameuse « joconde » !

4 Recopie le nom du pays qui correspond à chaque drapeau et complète selon le modèle :

Ex. : Algérie → le drapeau algérien → les Algériens



Algérie



Allemagne



Canada



Amérique



Sénégal



Angleterre



Turquie



Tunisie



Chine



Maroc



Brésil



Russie



### J'écris

- Présente un artiste de ton choix en indiquant son nom, son lieu de naissance et le titre d'une de ses œuvres.

## Résumé

En Algérie, le manuel scolaire figure un outil pédagogique indispensable dans l'enseignement /apprentissage du français. Dans la présente recherche, nous nous sommes penchées sur les genres discursifs écrits et la place qu'ils occupent dans le manuel scolaire de français 3ème AM. Pour mener notre recherche, nous nous sommes appuyées sur l'analyse du manuel scolaire de français 3ème AM, cependant, ce modeste travail se compose de deux parties :

La partie théorique dans laquelle nous avons défini les concepts des genres discursifs écrits et leur rapport avec l'enseignement/apprentissage de la compréhension et la production écrite.

La partie pratique dans laquelle nous avons opté pour l'analyse du manuel scolaire du français 3èmeAM afin d'approuver les hypothèses que nous avons évoquées précédemment.

Mots clés Genre, discursif, enseignement/apprentissage, écrit, manuel scolaire, activités, documents authentiques.

## Summary

In Algeria, the textbook is considered as an indispensable educational tool in teaching or learning a foreign language as French. In the present research, we are leaning on the written discourses genders and their main roles in the French textbook level 3am. The following work is composed of two main parts:

The theoretical part where we have defined the keys concepts of the written discourses genders and their reports in teaching and learning comprehension and writing.

The practical part where we have opted to the analysis of the French text book level 3am to approve the hypotheses that we have previously evoked.

Keywords: gender, discourses, teaching/learning, writing, textbook, authentic documents.

## تلخيص

في الجزائر، الكتاب المدرسي يعتبر من أهم الوسائل البيداغوجية التي لا يمكن الاستغناء عنها، و هو جد ضروري لتعليم و تدريس اللغة الفرنسية في بحثنا هذا تطرقنا إلى النوع الاستدلالي المكتوب في كتاب السنة الثالثة متوسط و المكان الذي يشغله. لإجراء البحث، نعتمد على تحليل كتاب الفرنسي للسنة الثالثة متوسط، إن هذا البحث ينقسم إلى

جزأين

الجزء النظري الذي حددناه للمفاهيم الأساسية لأنواع الخطابية المكتوبة و علاقتها بتعليم/ تعلم الفهم و الإنتاج الكتابي

الجزء العلمي الذي اخترناه لتحليل دليل المدرسة الفرنسية لمدة 3 سنوات متوسطة من أجل الموافقة على الفرضيات

التي ذكرناها سابقا

الكلمات المفتاحية

النوع، الخطابية، التدريس/ التعلم، الكتابة، الكتاب المدرسي، الأنشطة، الوثائق الأصلي